

VINOVILLA SMART

Weinkühlschrank
Wine Cooler
Vinoteca
Cave à vin
Frigorifero per vino

10032037 10032038



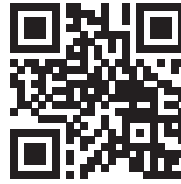
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Installation	7
Inbetriebnahme und Bedienung	10
Bedienfelder und Tastenfunktionen	12
Wartung und Modifikationen	13
Fehlerbehebung	17
Hinweise zur Entsorgung	18
Hersteller & Importeur (UK)	18

English	19
Español	35
Français	51
Italiano	67

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032037, 10032038
Stromversorgung	220 V ~ 50-60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei sind und reinigen Sie sie regelmäßig.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, um den Abtau-Prozess zu beschleunigen.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte, z. B. Eismaschinen, in den Kühlschrank.
- Achten Sie darauf, den Kühlmittel-Kreislauf nicht zu beschädigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Fassen Sie das Gerät, den Stecker und das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel. Falls Sie doch eines verwenden, achten Sie darauf, dass der Amperewert des angeschlossenen Geräts den maximalen Amperewert des Netzkabels nicht überschreitet.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz zu den Seiten und 10 cm Platz nach hinten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine heißen Lebensmittel in das Gerät. Lassen Sie sie erst auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Schließen Sie die Tür möglichst schnell, nachdem Sie Lebensmittel hinzugegeben haben, damit die Kälte nicht entweicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund. Stellen Sie es nicht auf einen weichen Untergrund, z. B. einen Teppich.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lagern sie keine entzündlichen oder explosiven Substanzen im Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Steckdosen an, an die bereits andere Küchengeräte angeschlossen sind.
- Wenn der Kühlschrank ausgeht, ausfällt oder ausgeschaltet wird, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie ihn wieder einschalten, andernfalls könnte der Kompressor Schaden nehmen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräusentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

Besondere Hinweise

- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte mit Lebensmitteln befüllen und Lebensmittel entnehmen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes führen.



WARNUNG

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

Hinweise zum korrekten Gebrauch

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Lagerung von Wein bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung als Einbaugerät vorgesehen, außer es wird explizit in der Anleitung erwähnt..
- Dieses Gerät ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.
- Die Regale wurden vorab so eingesetzt, dass sie die effizienteste Energienutzung ermöglichen.

Hinweis: Es wird empfohlen, die Temperatur auf 12 °C einzustellen. Wenn die Temperatur zu hoch eingestellt wird, kann der Wein verderben, wenn die Temperatur zu niedrig eingestellt wird, wird sehr viel Strom verbraucht.

Besondere Hinweise zu den Regalen

- Die Regale wurden vorab so eingesetzt, dass sie die effizienteste Energienutzung ermöglichen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller bereitgestellten Regale.
- Blockieren Sie niemals die Löcher in den Regalen oder verwenden Sie andere vom Hersteller nicht zugelassene Regaltypen, die eine schlechte Kühlung verursachen oder den Energieverbrauch erhöhen können.
- Wir empfehlen Ihnen die Regale wie dargestellt einzusetzen, damit die Energie möglichst effizient genutzt wird.

Hinweise zur Umgebungstemperatur

Installieren Sie dieses Gerät an einem Ort, an dem die Umgebungstemperatur der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Klimaklasse entspricht.

SN	Niedrig	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 10-32 °C vorgesehen.
N	Gemäßigt	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16-32 °C vorgesehen.
ST	Subtropisch	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16-38 °C vorgesehen.
T	Tropisch	Dieses Kühlgerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 16-43 °C vorgesehen.

Die Umgebungstemperatur beeinflusst die Innentemperatur des Weinkühlschranks. Für einen optimalen Betrieb des Weinkühlschranks empfehlen wir eine Umgebungstemperatur von 23 °C bis 25 °C.

INSTALLATION

Vor dem ersten Betrieb

Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Betrieb 24 Stunden lang stehen, damit sich das Kühlmittel verteilen kann. Lassen Sie die Tür in dieser Zeit offen, damit sich produktionsbedingter Geruch verflüchtigen kann.

WICHTIG: Alle Modelle ohne Frontbelüftung bzw. Belüftungsschlitze an der Front sind keine Einbaugeräte und müssen frei stehen.

Standort

Der Ort, an dem Sie das Gerät aufstellen sollte:

- belastbar und gut durchlüftet sein.
- fern von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen sein.
- nicht zu feucht sein, wie z. B. Bäder oder Waschräume.
- einen ebenen Boden haben.
- über einen standardisierten Elektroanschluss verfügen.
- über ein Steckdose mit Überspannungsschutz verfügen.
- fern von Mikrowellen sein, da deren Interferenzen einen negativen Einfluss auf das Gerät haben könnten.

Ferner sollte die Umgebungstemperatur im Raum weder sehr kalt noch sehr warm sein. Kälte und Wärme können sich möglicherweise negativ auf die Funktion auswirken, so dass die gewünschte Innentemperatur nicht erreicht wird.

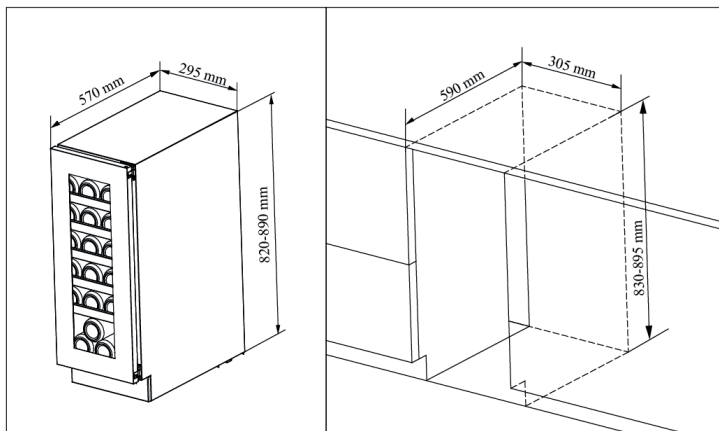
Aufstellung

- Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial aus und um den Kühlschrank.
- Stellen Sie den Kühlschrank so auf, dass der Stecker jederzeit zugänglich ist. Lösen Sie das Netzkabel und stellen Sie das Gerät an seinen finalen Standort. Stellen Sie ihn so auf, dass der Kompressor frei ist und keinen Kontakt zu anderen Gegenständen oder Wänden hat.
- Gleichen Sie kleine Bodenebenheiten aus, bevor Sie das Gerät befüllen. Benutzen Sie dazu die einstellbaren Füße. Drehen sie die hinteren Füße dafür komplett herein und gleichen Sie die Schräglage mit den vorderen beiden Füßen aus.

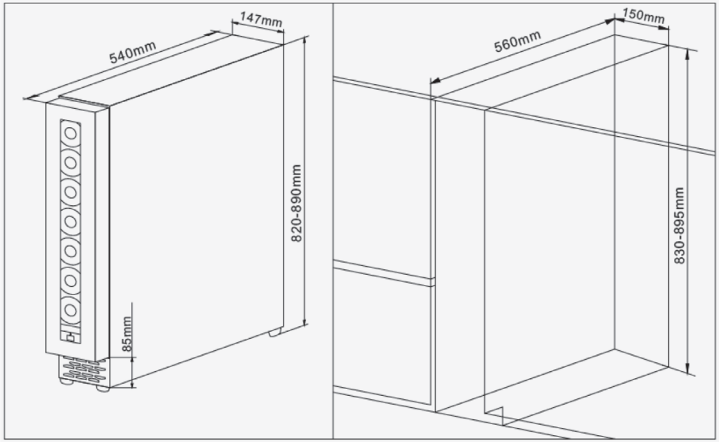
Hinweis zu Einbaugeräten

- Alle Geräte mit Belüftungsschlitzen am der Front sind zum Einbau geeignet, dürfen aber nicht in komplett geschlossene Gehäuse eingebaut werden.
- Halten Sie sich beim Einbau an das Installationsdiagramm auf der nächsten Seite und achten Sie auf die angegebenen Abmessungen, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Einbaugeräte saugen Luft rechts am Lüftungsrahmen an (manche Modelle auch an der Rückseite) und lassen Sie über den Lüftungsrahmen vorne wieder heraus.
- Das Netzkabel ist 2 Meter lang und rechts hinten angebracht, wenn Sie von vorne auf das Gerät blicken.
- Wie viele elektrische Geräte hat auch der Weinkühlschrank viele empfindliche Teile, die durch Stromausfall oder Blitzeinschlag beschädigt werden können. Ihre Anschlüsse sollten daher mit einem Überspannungsschutz ausgestattet sein.
- Falls Sie das Gerät in einen Rahmen mit Tür einbauen, muss sich unten in der Tür eine Belüftungsöffnung befinden. In heißen Klimazonen müssen außerdem Schlitze mit einer Mindestabmessung von 40 mm x 200 mm oben an der Rückseite oder oben an beiden Seiten des Gehäuses angebracht werden, damit kühle Luft einströmen kann. Zur Rückwand des Rahmens muss mindestens 30 mm Platz gelassen werden. Der Belüftungsschlitz sollte nicht an einer Seite angebracht werden an der bereits ein anderes Gerät, wie beispielsweise ein Ofen, steht.

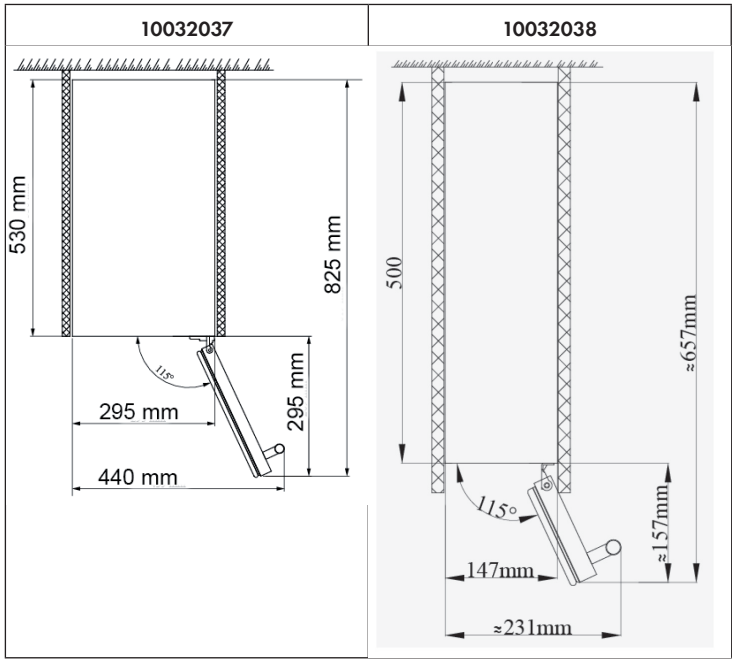
Installationsdiagramm für Modell 10032037



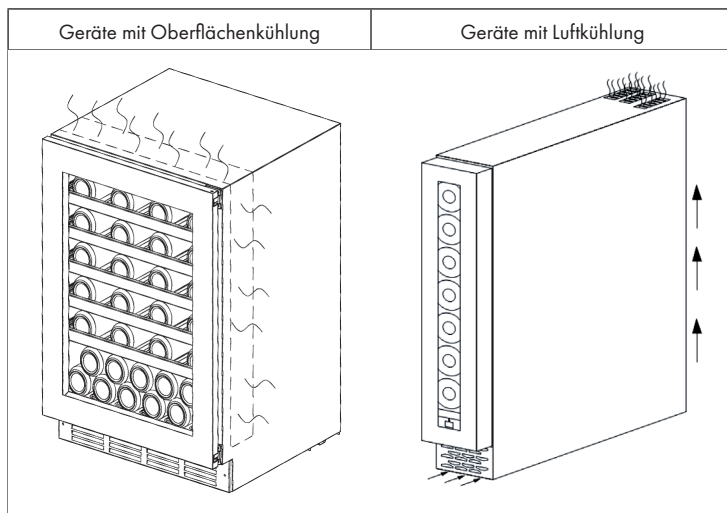
Installationsdiagramm für Modell 10032038



Öffnungswinkel



Kühlung und Wärmeaustausch



INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem sie die POWER-Taste einige Sekunden gedrückt halten. Wenn die das Gerät zum ersten Mal (oder nach längerer Zeit wieder) benutzen, gibt es eine Differenz zwischen der von Ihnen eingestellten Temperatur und der Temperatur, die im Display angezeigt wird. Das ist normal, da sich das Gerät erst abkühlen ist. Sobald das Gerät an ist stabilisiert sich die Temperatur aber innerhalb weniger Stunden.

WICHTIG: Sollte der Kühlschrank durch einen Stromausfall ausgehen, warten Sie 3-5 Sekunden lang, bevor Sie ihn wieder einschalten. Andernfalls kann es sein, dass das Gerät nicht angeht.

Betriebsgeräusche

Beim Kühlen können unterschiedliche Geräusche auftreten, die aber nicht unbedingt auf eine Fehlfunktion des Gerätes hinweisen müssen. Folgende Geräusche sind im Kühlprozess völlig normal:

- Gurgeln: Entsteht durch den Fluss des Kühlmittels durch das Gerät.
- Knacken: Entstehen durch die Kontraktion und Expansion des Kühlmittels im Kühlprozess.
- Lüftergeräusche: Entstehen durch die Luftzirkulation im Gerät.

Beladung

- Sie können die Weinflaschen in Einzel- oder Doppelreihen in den Kühltisch legen. Falls sie nicht genug Flaschen haben um das Gerät komplett zu befüllen, verteilen Sie die Flaschen, so dass sich nicht alle Flaschen oben oder unten im Gerät befinden.
- Falls Sie etwas größere Flaschen haben oder die Füllmenge erhöhen möchten können Sie auch einzelne oder alle Ablagen aus dem Kühltisch entfernen.
- Lassen Sie Platz zwischen Weinflasche und Seitenwänden, damit die Luft im Kühltisch ungehindert zirkulieren kann und die kühle Luft im ganzen Kühltisch verteilt.
- Überladen Sie das Gerät nicht, um den Luftstrom im Gerät nicht zu behindern.
- Blockieren Sie den internen Ventilator an der Rückseite nicht und stellen Sie ihn nicht zu.
- Ziehen Sie nicht mehr als eine befüllte Ablage auf einmal heraus, da das Gerät sonst nach vorn kippen könnte.
- Decken Sie die Ablagen nicht mit Alufolie ab, um den Luftfluss nicht zu blockieren.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während es mit Flaschen beladen ist. Sie könnten sich verletzen oder das Gerät beschädigen.

Kühltischtypen

Bitte beachten Sie, dass es je nach Beladung und Einstellungen ca. 24 Stunden dauert, bis der Weinkühltisch die eingestellte Temperatur erreicht.

Während dieser Zeit scheint sich die LED-Anzeige unregelmäßig zu verändern. Das ist normal und dieser Vorgang tritt immer dann ein, wenn eine Einstellung geändert wird oder wenn große Menge Weinflaschen neu hinzugefügt wird.

- **10032037:** Kann sowohl eingebaut werden, als auch frei stehenden. Verfügt über ein Bedienfeld mit Sensortasten und ein LED-Display.
- **10032038:** Ist für den Einbau ausgelegt und verfügt über eine LED-Anzeige.

Die Weinkühltische eignen sich zur Weinlagerung bei einer konstanten Temperatur von 12°C. Sofern nicht vom Weinhersteller auf der Flasche angegeben, empfehlen wir 7°C für Champagner, 12°C für Weißwein und 18°C für Rotwein.

Temperatureinstellungen

HINWEIS: Die LED zeigt standardmäßig die aktuelle Innentemperatur an.

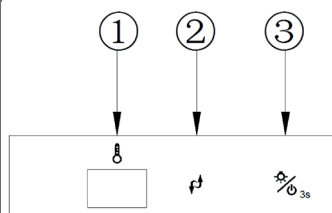
Die elektrische Platine aller Modelle verfügt über eine Speicherfunktion. Es ist wichtig zu verstehen, dass es einen Unterschied zwischen der Lufttemperatur im Weinkühlschrank und der tatsächlichen Temperatur des Weines gibt: Sie müssen etwa 12 Stunden warten, bevor sich die Temperatureinstellung auf die Weintemperatur auswirkt.

Sobald Sie die Temperatur eingestellt haben empfehlen wir ihnen, Sie vorerst nicht mehr zu verändern. Der Thermostat hält die Temperatur im Weinkühlschrank mit einer Abweichung von +/- 2,5°C. Die thermische Trägheit des Weines und des Glases sorgt aber dafür, dass die tatsächliche Temperatur des Weins nur um 0,5-1°C abweicht.

BEDIENFELDER UND TASTENFUNKTIONEN

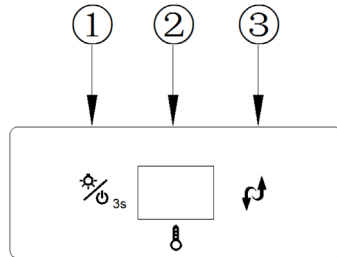
Modell 10032037

- 1 Zeigt die gemessene Temperatur im Weinkühlschrank an.
- 2 Wenn Sie auf die Taste drücken fällt die Temperatur Schrittweise um 1°C bis zur niedrigsten Temperatur ab und springt danach wieder auf die höchste Temperatur.
- 3 Halten Sie die Taste im Standby-Modus 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie im eingeschalteten Zustand kurz auf die Taste, um das Licht ein- oder auszuschalten. Halten Sie die Taste im eingeschalteten Zustand 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten und in den Standby-Modus zu wechseln.



Modell 10032038

- 1 Halten Sie die Taste im Standby-Modus 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie im eingeschalteten Zustand kurz auf die Taste, um das Licht ein- oder auszuschalten. Halten Sie die Taste im eingeschalteten Zustand 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten und in den Standby-Modus zu wechseln.
- 2 Zeigt die gemessene Temperatur im Weinkühlschrank an.
- 3 Wenn Sie auf die Taste drücken fällt die Temperatur Schrittweise um 1 °C bis zur niedrigsten Temperatur ab und springt danach wieder auf die höchste Temperatur.



WARTUNG UND MODIFIKATIONEN

Abtauen

Das entstehende Tauwasser fließt automatisch ab und landet in einem Auffangbehälter, der sich der Rückseite des Geräts in der Nähe des Kompressors befindet. Durch die Hitze des Kompressors verdampft das Wasser. Ein Teil des gesammelten Wassers zur Erhaltung der Luftfeuchtigkeit im Auffangbehälter zurück. Es sorgt zur Erhaltung der Luftfeuchtigkeit im Gerät und verhindert beispielsweise, dass Weinkorken austrocknen.

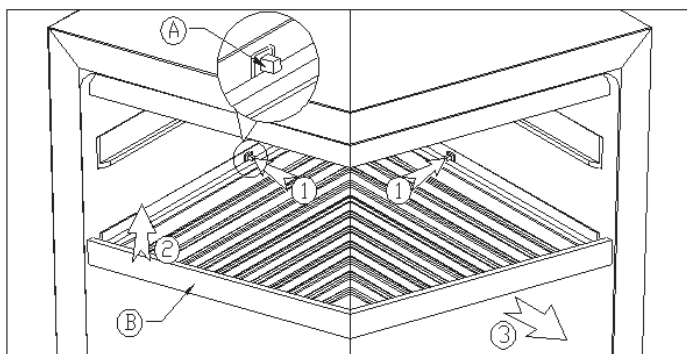
HINWEIS: In extrem warmen Gegenden kann es sein, dass Sie etwas Wasser in den Sammelbehälter füllen müssen, um die Erhaltung der Luftfeuchtigkeit zu gewährleisten.

Ablagen anpassen

Ziehen Sie die Ablagen zum Beladen etwa zu 1/3 aus dem Gerät. An beiden Seiten der Ablage befindet sich eine Kerbe, die verhindert, dass Flaschen herausfallen. Wenn Sie eine Ablage entfernen ziehen Sie sie einfach aus der Schiene, wie in den folgenden Diagrammen dargestellt oder schieben Sie das Regal in die Schiene, bis die Haltekrallen einrasten.

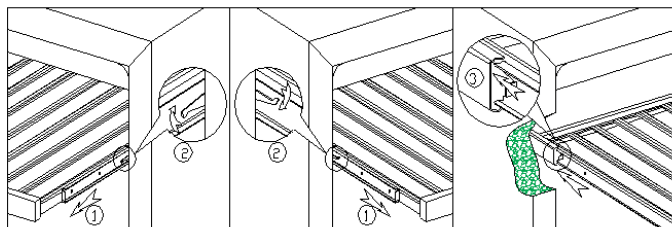
Einfaches Holzablage

- 1 Bevor Sie die Ablage (B) herausziehen, drücken Sie auf die Pins (A), die sich an beiden Seiten der Ablage befinden.
- 2 Ziehen Sie die Ablage an der Schiene entlang heraus und entnehmen Sie es .
- 3 Wenn Sie die Ablage wieder installieren möchten, installieren Sie sie in der umgekehrter Reihenfolge, wie eben beschrieben.

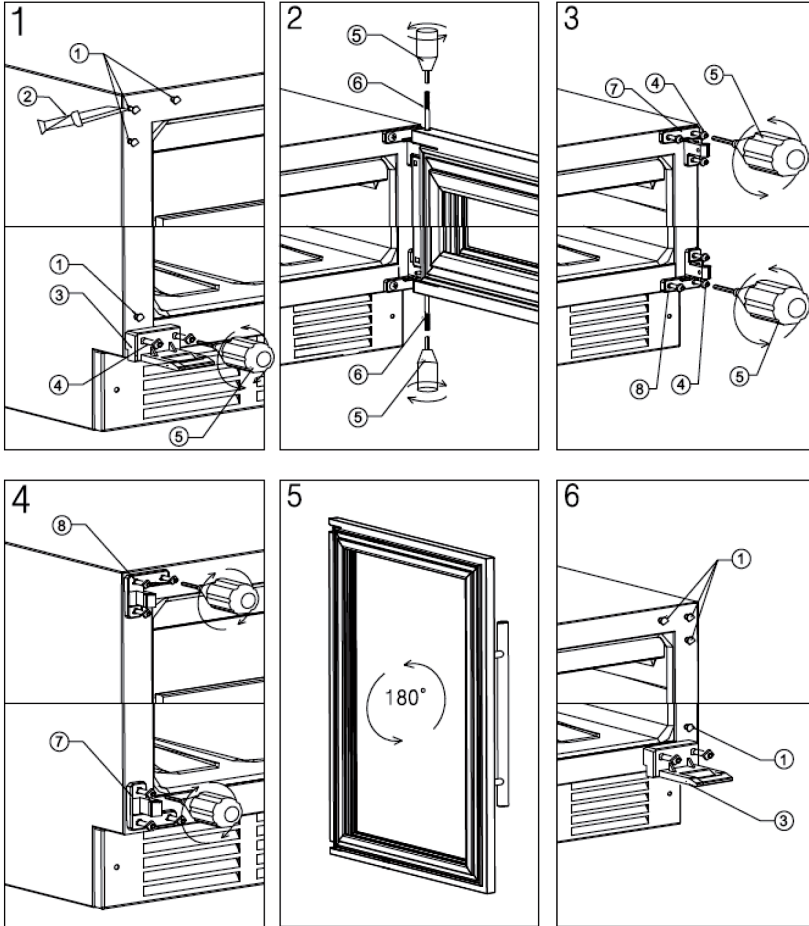


Holzablage mit Führungsschienen

- 1 Ablage entnehmen: Halten Sie sich an die Abbildung links und ziehen Sie das Regal heraus, bis die Haltekrallen (2) sichtbar werden. Drücken Sie auf die Haltekrallen und ziehen Sie die Ablage heraus (1).
- 2 Ablage einsetzen: Halten Sie sich an die rechte Abbildung und schieben Sie das Regal wieder in die Führungsschiene ein.



Türaufhängung umdrehen

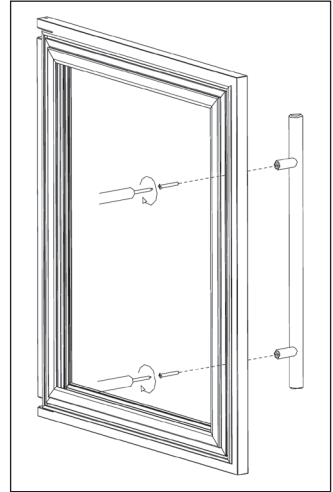


- 1 Installieren Sie den Weinkühlschrank an einem Ort, an dem sich die Tür im maximalen Winkel öffnen lässt.
- 2 Verwenden Sie ein kleines Messer (2), um die Ziernägel (1) auf der gegenüberliegenden Seite zu entfernen (siehe Bild 1).
- 3 Verwenden Sie den Sechskant-Schraubendreher (5), um die Schrauben (4) der Fallsicherung (3) zu lösen, und entfernen Sie dann die Fallsicherung (siehe Bild 1).
- 4 Halten Sie die Tür fest und verwenden Sie den Sechskant-Schraubendreher (5), um den Türwellenkern (6) aus den beiden Enden der Tür herauszuschrauben. Nehmen Sie die Tür ab und legen Sie sie beiseite (siehe Bild 2).

- 5 Entfernen Sie das obere und untere Türscharnier (7/8) mit dem Sechskant-Schraubendreher (5) und montieren Sie die Türscharniere auf der gegenüberliegenden Seite (siehe Bild 3 & 4).
- 6 Drehen Sie die Tür um 180° und installieren Sie die Tür auf der rechten Seite des Weinkühlschranks (siehe Bild 5).
- 7 Befestigen Sie zum Schluss die Ziernägel und die Fallsicherung auf der gegenüberliegenden Seite (siehe Bild 6).

Installation des Türgriffs

- 1 Nehmen Sie den Griff aus dem Schrank heraus und nehmen Sie dann vier 4*35 Schrauben aus der Zubehörtasche.
- 2 Ziehen Sie die Türdichtung etwas zur Seite und setzen Sie die Schrauben innen an die Tür. Richten Sie den Griff an den Löchern außen an der Tür aus und ziehen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest. Befestigen Sie die Türdichtung wieder.
- 3 Wenn die Schraubenlöcher des Griffs größer als die Löchern der Tür sind, verwenden Sie eine Bohrmaschine, um die Löcher der Tür ein bisschen zu weiten. Bohren Sie aber nur von der Innenseite der Tür. Danach sollte sich der Griff perfekt installieren lassen.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Das Gerät läuft nicht.	Es ist nicht eingesteckt.
	Es ist ausgeschaltet.
	Die Sicherung ist raus oder kaputt.
Das Gerät ist nicht kalt genug.	Überprüfen Sie die Temperatureinstellungen.
	Die Umgebung erfordert eine niedrigere Einstellung.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.
	Die Tür ist nicht richtig zu.
Das Licht funktioniert nicht.	Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.
	Das Gerät ist nicht eingesteckt.
	Die Sicherung ist raus oder kaputt.
	Die Birne ist kaputt.
Das Gerät geht häufig an und aus.	Der Lichtschalter ist auf „aus“ gestellt.
	Die Raumtemperatur ist höher als sonst.
	Es befinden sich viele Flaschen im Gerät.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.
	Die Tür ist nicht richtig zu.
	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.
Vibrationen	Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.
	Überprüfen Sie, ob das Gerät eben steht.
Das Gerät ist sehr laut.	Das Kühlmittel ist im Umlauf. Geräusche, die dadurch entstehen, sind kein Fehler, sondern normal.
	Nach jedem Kühlzyklus hört man ein Gurgeln, weil sich noch Kühlmittel im Umlauf befindet.
	Die Kontraktion und Ausdehnung der Innenwände kann zu einem Knacken führen.
	Das Gerät steht nicht eben.
Die Tür schließt nicht richtig.	Das Gerät steht nicht eben.
	Die Tür wurde umgedreht und nicht richtig angebracht.
	Die Dichtung oder der Magnet sind beschädigt.
	Die Ablagen ragen zu weit heraus.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	20
Installation	23
Use and Operation	26
Display Board and Key Functions	28
Maintenance and Modifications	29
Troubleshooting	33
Disposal Considerations	34
Manufacturer & Importer (UK)	34

TECHNICAL DATA

Item number	10032037, 10032038
Power supply	220 V ~ 50-60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage of the power supply in your home is the same as the voltage shown on the rating label of this product.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Keep ventilation opening, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- It is recommended to check regularly the supply cord for any sign of possible deterioration, and the appliance should not be used if the cable is damaged.
- To avoid injury or death from electrical shock, do not operate the appliance with wet hands, while standing on a wet surface.
- It is not recommended to use this refrigerator with an extension cord or power board. Please ensure that the appliance is plugged directly into the electrical outlet.
- When positioning the appliance, ensure that there is at least a 5 cm clearance at the sides and a 10 cm clearance at the back as this is the main outlet for heat. This will allow for adequate ventilation.
- Do not place hot food or drink into the refrigerator before it cools down to room temperature.
- Close the door immediately after putting in any items so the inside temperature will not rise dramatically.
- Keep appliance away from any heat source or direct sunlight.
- To fix stably, the appliance must be placed on a flat and solid surface. It should not be laid on any soft material.
- Do not place any other appliance on top of the refrigerator, and do not wet it.
- Do not store something like ether, methanol, gasoline, which is easy to evaporate burn or explode.
- Do not use outdoors or in wet conditions.
- Never pull the cord to disconnect it from the outlet. Grasp the plug and pull it from the outlet.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Connect your refrigerator to an independent electrical socket and use a safe ground wire.
- Turn on electricity only 5 minutes later after electricity goes off. Otherwise, the compressor may be damaged.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

Special notes

- Children between the ages of 3 and 8 are allowed to fill refrigerators with food and remove food.
- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- A prolonged opening of the door can lead to a significant rise in temperature in the compartments of the appliance.



WARNING

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

Notes on correct use

- This device is intended exclusively for the storage of wine.
- This appliance is not intended for use as a built-in appliance unless explicitly mentioned in the instructions.
- This appliance is not suitable for freezing food.
- The shelves have been installed in advance to allow the most efficient use of energy.

Note: It is recommended to set the temperature to 12 °C. If the temperature is set too high, the wine may spoil; if the temperature is set too low, a lot of electricity is consumed.

Special notes on the shelves

- The shelves were placed in advance in such a way that they allow the most efficient use of energy.
- Only use the shelves provided by the manufacturer.
- Never block the holes in the shelves or use other types of shelves not approved by the manufacturer, which may cause poor cooling or increase energy consumption.
- We recommend that you use the shelves as shown to ensure the most efficient use of energy.

Notes on ambient temperature

Install this unit in a location where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the unit's nameplate.

SN	Extended temperate	This cooling unit is designed for use at ambient temperatures of 10-32 °C.
N	Temperate	This cooling unit is intended for use at ambient temperatures of 16-32 °C.
ST	Subtropical	This cooling unit is intended for use at ambient temperatures of 16-38 °C.
T	Tropical	This cooling unit is intended for use at ambient temperatures of 16-43 °C.

The ambient temperature influences the internal temperature of the wine refrigerator. For optimal operation of the wine refrigerator, we recommend an ambient temperature of 23°C to 25°C.

INSTALLATION

Before first Use

Allow 24 hours before switching on the wine cellar. During this time we recommend that you leave the door open to clear any residual odors.

IMPORTANT: All models without front venting (air opening) are strictly for free standing only.

Location

The location you have selected for your wine cellar should:

- be unencumbered and well ventilated;
- be well away from any heat source and direct sunlight;
- not be too damp (laundry, pantry, bathroom etc.);
- have a flat floor;
- have a standard and reliable electricity supply
- have a surge protector fitted to the electrical outlet;
- Away from the microwave oven. Certain microwave ovens do not have wave interference shield. When placed within 1 meter vicinity of the wine cabinet, they may affect the operation of the wine cabinet.

Placing in cold or hot temperature conditions may cause cellar's temperatures fluctuating, and it will not reach the ideal one.

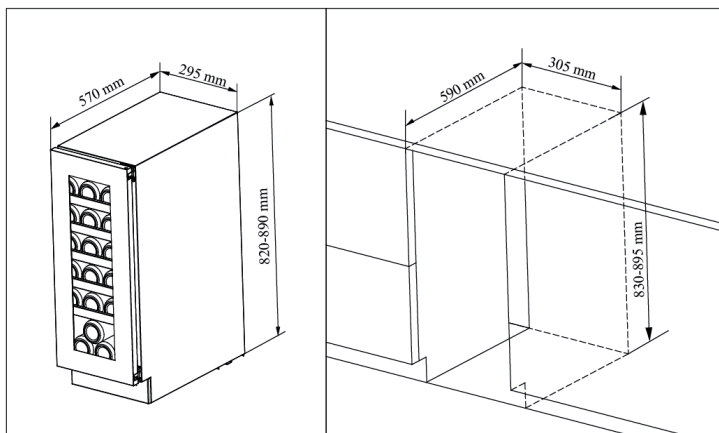
Installation

- Unpack and remove all of the protection and adhesive strips from the packaging around and inside the wine cellar.
- The wine cellar must be positioned such that the plug is accessible. Release the power cord. Move your wine cellar to its final location. The wine cellar should be installed in a suitable place where the compressor will not be subject to physical contact.
- Wine cellar must be leveled BEFORE loading your wines. Your wine cellar is equipped with 4 adjustable feet to facilitate easy leveling. The cooler recommends that you tighten the back feet to the maximum and adjust the front feet to level the wine cellar.

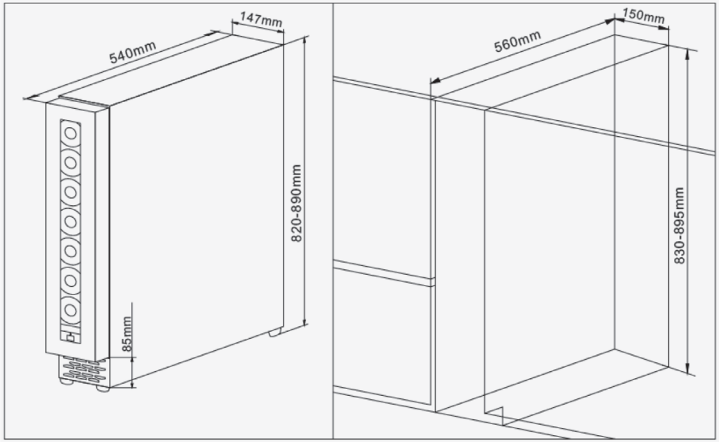
Hints on built-in Wine Cellars

- Built-in wine cellars are front venting but are not designed to be fully integrated behind a joinery door.
- Please follow the installation diagram when installing built-in wine cellars. No less than the minimum installation dimension, or it will affect the venting of cellar.
- Built-in wine cellars draw air from right of ventilation frame (some models from the rear) and expel through left of ventilation frame under the front door.
- Built-in wine cellars have a power switch located on the control panel so power point location is not critical.
- The power cord is 2.0m in length and is fixed on the right side at the back when looking from front of cabinet.
- As with most appliances of today, the wine cellar has sensitive electronic components which are susceptible to damage through lightning and electricity supply faults. It is therefore advised to use a power surge protector to avoid problems of this nature.
- Air vent on door must be provided for built-in wine cellars when a wood door installed.
- In Hot climate zone, an air vent or grid, with a minimum ventilation size of 200mm x 40mm **MUST** be cut out at the rear top of the back partitioning, or at the top of either side of the partitioning, allowing cool fresh air full access to flow into the 30mm gap located at the rear of the cabinet. This air vent or grid must not be opened on the same side as other appliances such as ovens or an area that is sealed and without access to fresh cool air. Failing to comply with the above specifications could result in **WARRANTY void**.

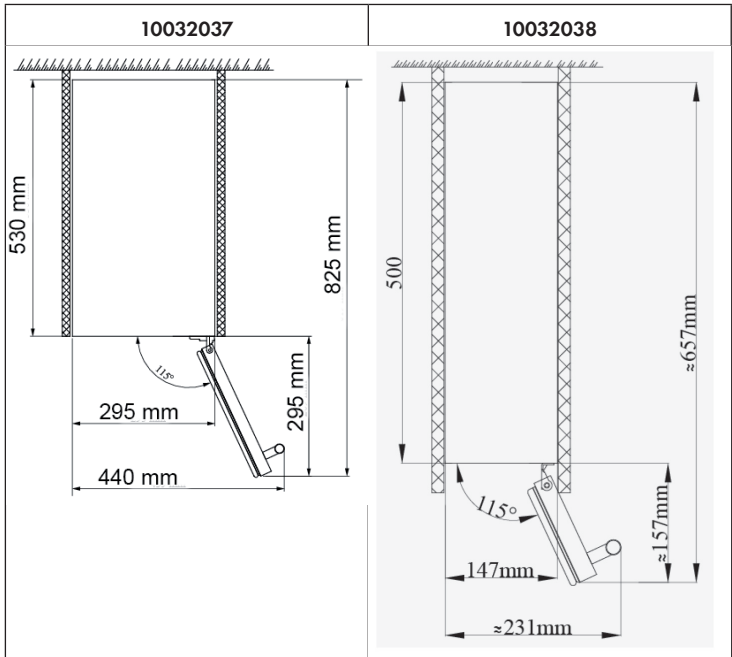
Installation Drawing for Model 10032037



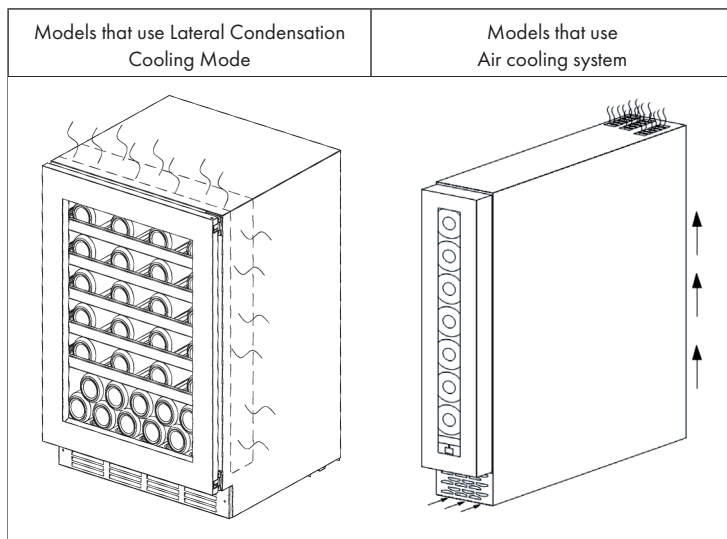
Installation Drawing for Model 10032038



Open Angle Size Drawings



Radiator System Description



USE AND OPERATION

Plug in and switch on the cellar by pressing on the power button for a few seconds. When you use the wine cellar for the first time (or restart the wine cellar after having it shut off for a long time), there will be a few degrees variance between the temperature you have selected and the one indicated on the LED readout. This is normal and it is due to the length of the activation time. Once the wine cellar is running for a few hours everything will stabilize.

IMPORTANT: If the unit is unplugged, power is lost, or turned off, wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. The wine cellar will not start if you attempt to restart before this time delay.

Operating Noises

To reach the desired temperature settings, wine cellars, like all wine cellars operating with compressors and fans, may produce the following types of noises. These noises are normal and may occur as follows:

- Gurgling sound - caused by the refrigerant flowing through the appliance's coils.
- Cracking/popping sounds - resulting from the contraction and expansion of the refrigerant gas to produce cold.
- Fan operating sound - to circulate the air within the wine cellar.

Loading the Wine Cellar

- You may load your wine bottles in single or double rows while taking note of the following: if you do not have enough bottles to fill your wine cellar, it is better to distribute the load throughout the wine cellar so as to avoid "all on top" or "all below" type loads.
- Do remove or relocate adjustable wooden shelves to accommodate larger type of bottles or increase the capacity of the cellar by stacking the bottles up when necessary. (See removing shelves)
- Keep smalls gap between the walls and the bottles to allow air circulation. Like an underground cellar air circulation is important to prevent mould and for a better homogeneous temperature within the cellar.
- Do not over load your wine cellar to facilitate air circulation.
- Avoid obstructing the internal fans (located inside on the back panel of the wine cellar).
- Do not slide the shelves outwards beyond the fixed position to prevent the bottles from falling.
- Do not pull out more than one loaded shelf at a time as this may cause the wine cellar to tilt forward.
- Do not cover the wooden shelves with alloy foil or other materials, as it will obstruct air circulation.
- Do not move your wine cellar while it is loaded with wines. This might distort the body of the wine cellar and cause back injury.

Types of Regulation

Please note that depending on the loading and settings chosen it takes about 24 hours for the wine cellar to see the temperature stabilizing. During this time LED seems to move erratically in particular, It is normal and this process occurs whenever the setting is modified and/or whenever a large amount of bottles are added to the cellar.

- **10032037**: Both built-in and free-standing type, sensor touch controller and LED display
- **10032038**: Built-in type, LED displayer

These wine cellars reproduce the ideal conditions for wine storage, at a constant recommended temperature of 12°C. Unless stated by the wine maker on the bottle, We recommends 7°C for your champagne, 12°C for whites and 18°C for reds.

Temperature Settings

NOTE: The LED displays by default the actual internal air temperature. In the event of a power interruption, all previous temperature settings are automatically erased and it will revert to the preset temperature settings.

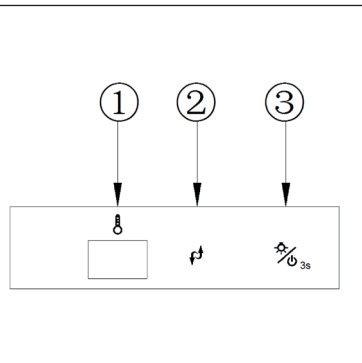
The electrical board of all models comes with memory function. It is important to understand that there is a difference between the air temperature inside the wine cellar and the actual temperature of the wine: You will need to wait approximately 12 hours before noticing the effects of temperature adjustment due to the critical mass within a full wine cellar.

Once the temperature is set, it is strongly advised not to toy with it or adjust frequently. The thermostat will maintain the temperature inside the wine cellar within a $\pm 2.5^{\circ}\text{C}$ range. But the thermal inertia of the wine and the glass is such that within this temperature range, the actual temperature of the wine will only fluctuate 0.5°C to 1°C .

DISPLAY BOARD AND KEY FUNCTIONS

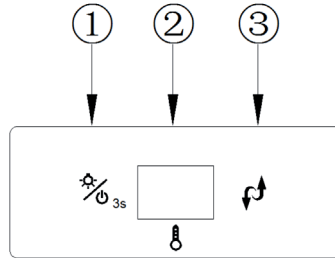
Model 10032037

- 1 Display the measured temperature inside the wine cooler;
- 2 Each time, the temperature inside will drop 1°C , until reduced to a minimum, and then a return to the highest temperature.
- 3 In standby mode: press and hold for 3 seconds, power is turned on, the machine starts. In the boot state: short press this button, LED lights on/off switch. In the boot state: press the button for 3 seconds, the power is off, the whole machine is closed.



Modell 10032038

- 1 In standby mode: press and hold for 3 seconds, power is turned on, the machine starts. In the boot state: short press this button, LED lights on/off switch. In the boot state: press the button for 3 seconds, the power is off, the whole machine is closed.
- 2 Display the measured temperature inside the wine cooler.
- 3 Each time, the temperature inside will drop 1 °C, until reduced to a minimum, and then a return to the highest temperature.



MAINTENANCE AND MODIFICATIONS

Defrosting

Defrost water from the wine cellar storage compartment drains automatically and part of it goes into a drainage container, which is located at the back of the wine cellar next to the compressor. The heat is transferred from the compressor and evaporates any condensation that has collected in the pan. Part of the remaining water is collected within the wine cellar for humidity purposes. This system enables the creation of the correct humidity level inside your wine cellar required by the natural cork to maintain a long lasting seal.

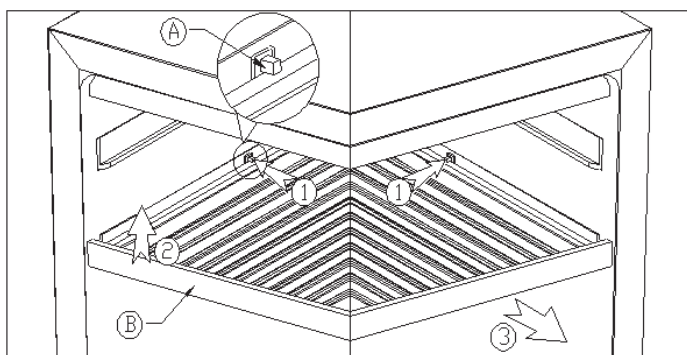
Notes: The water collected by condensation, is therefore recycled. Under extremely dry environmental conditions, you may have to add some water into the water container provided with your wine cellar.

Adjusting & removing the shelves

For easy access to the storage content, you must pull the shelves approximately 1/3 of its depth out of the rail compartment. These wine cabinets, however, are designed with a notch on each side of the shelf tracks to prevent bottles from falling. When removing any of these shelves out of the rail compartment, tilt the shelf as per the diagram and simply pull out, or push in the shelf until it sits on the support brackets securely.

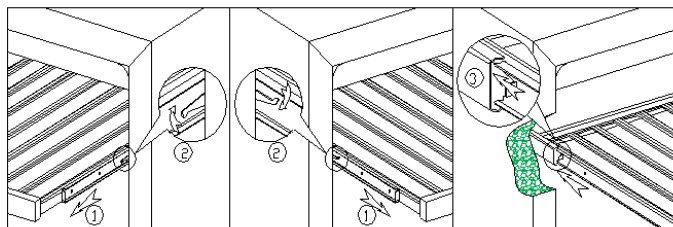
Common wooden shelf:

- 1 According to right instruction drawing to press one side of shelf limit pin (1), extract and remove the shelf from the other side of support bracket (2), then take off the shelf following the arrow mark (3).
- 2 Shelf installation will be opposite with shelf taking.

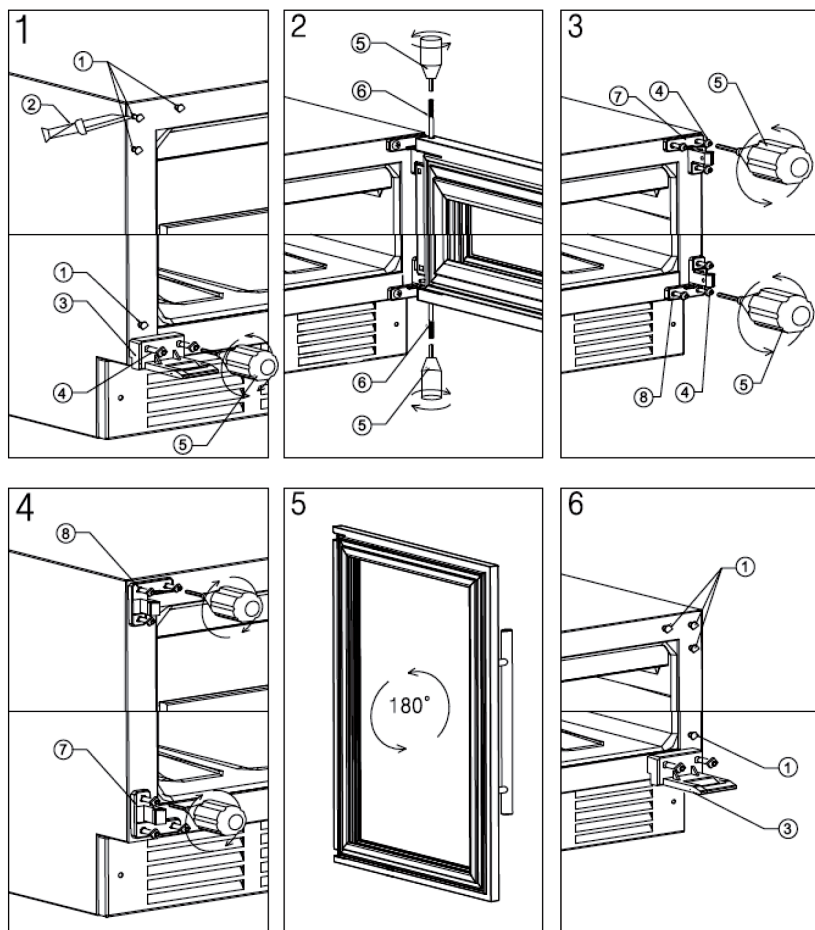


Sliding wooden shelf installation and taking instruction:

- Shelf taking: According to below instruction drawing to pull out the shelf to support bracket, press two sides of sliding roller buckles and pull out the shelf following the arrow mark (1).
- Shelf installation: According to below instruction drawing to push in the shelf alignment with two sides of sliding roller following the arrow mark (2).



Reversibility of the Door

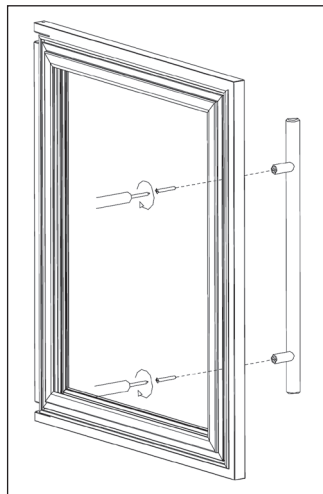


- 1 Install the wine refrigerator in a place where the door can be opened at the maximum angle.
- 2 Use a small knife (2) to remove the decorative nails (1) on the opposite side (see figure 1).
- 3 Use the hexagonal screwdriver (5) to loosen the screws (4) of the drop guard (3), and then remove the drop guard (see figure 1).
- 4 Hold the door and use the hexagonal screwdriver (5) to unscrew the door shaft core (6) from both ends of the door. Remove the door and set it aside (see figure 2).

- 5 Remove the upper and lower door hinges (7/8) with the hex screwdriver (5) and install the door hinges on the opposite side (see figure 3 & 4).
- 6 Rotate the door 180° and install the door on the right side of the wine refrigerator (see figure 5).
- 7 Finally, attach the decorative nails and the drop guard on the opposite side (see figure 6).

Handle Installation Method

- 1 Take out handle from cabinet, then take out four pcs 4*35 screws from accessory bag.
- 2 Pull open door seal from the side of door, then insert screws into the 2 handle holes on side of door, then put the screws alignment the hole of handle, tighten the screws by Phillips screwdriver then compress the door seal
- 3 If the screws holes of the handle don't match perfectly with the holes of the door, please use the electric drill to drill the holes of the door a bit big (in surface side), in order to install the handle perfectly.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause and Suggested Solution
Wine cellar does not operate.	Not plugged in.
	The appliance is turned off.
	The circuit breaker tripped or the fuse is broken.
Wine cellar is not cold enough.	Check the temperature control setting.
	External environment may require a higher setting.
	The door is opened too often.
	The door is not closed completely.
	The door gasket does not seal properly.
The light does not work.	Not plugged in.
	The circuit breaker tripped or a blown fuse.
	The bulb is out of order.
	The light button is "OFF".
Turns on and off frequently.	The room temperature is hotter than normal.
	A large amount of contents has been added to the Wine cellar.
	The door is opened too often.
	The door is not closed completely.
	The temperature control is not set correctly.
	The door gasket does not seal properly.
Vibrations.	Check to assure that the Wine cellar is level.
The Wine cellar seems to make too much noise.	The rattling noise may come from the flow of the refrigerant, which is normal.
	As each cycle ends, you may hear gurgling sounds caused by the flow of refrigerant in your Wine cellar.
	Contraction and expansion of the inside walls may cause popping and crackling noises.
	The Wine cellar is not level.
The door will not close properly.	The Wine cellar is not level.
	The door was reversed and not properly installed.
	The gasket is faulty (magnet or rubber is spoiled).
	The shelves are out of position.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	36
Instalación	39
Puesta en marcha y uso	42
Paneles de control y funciones de los botones	44
Mantenimiento y modificaciones	45
Resolución de problemas	49
Indicaciones sobre la retirada del aparato	50
Fabricante e importador (reino unido)	50

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032037, 10032038
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Asegúrese de que todos los orificios de ventilación estén libres y límpielos regularmente.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- No introduzca en la frigorífico dispositivos eléctricos, como máquinas de cubitos de hielo.
- Asegúrese de no dañar el sistema de refrigeración.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Compruebe regularmente el cable de alimentación. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado.
- No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- Deje al menos una distancia de 5 cm hacia los lados y 10 cm hacia atrás para que el aire circule correctamente.
- No introduzca alimentos calientes dentro del aparato. Deje que se enfríen primero hasta la temperatura ambiente.
- Cierre la puerta lo más rápido posible después de añadir los alimentos para evitar que se escape el frío.
- Coloque el aparato en una superficie sólida, plana y estable. No coloque el aparato sobre una superficie blanda, como una alfombra.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- No conecte el aparato a tomas de corriente en la que ya se encuentren conectados otros dispositivos.
- Cuando el frigorífico se apague o se produzca un corte de luz, espere 5 minutos antes de volver a encenderlo; de lo contrario, el compresor podría sufrir daños.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

Notas especiales

- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar los frigoríficos.
- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Una apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.



ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

Notas sobre el uso correcto

- Este aparato está diseñado exclusivamente para el almacenamiento de vino.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado como aparato empotrado, a menos que se mencione explícitamente en las instrucciones.
- Este aparato no es adecuado para congelar alimentos.
- Los estantes han sido preinstalados para un uso más eficiente de la energía.

Nota: Le recomendamos ajustar la temperatura a 12 °C. Si la temperatura es demasiado alta, el vino puede estropearse; si la temperatura es demasiado baja, el aparato consume mucha más electricidad.

Notas especiales en los estantes

- Las estanterías se han utilizado con antelación de tal manera que permiten el uso más eficiente de la energía.
- Sólo use los estantes proporcionados por el fabricante.
- Nunca bloquee los agujeros de las estanterías o utilice otro tipo de estanterías no aprobadas por el fabricante, lo que puede causar una mala refrigeración o aumentar el consumo de energía.
- Le recomendamos que utilice los estantes como se muestra en la ilustración para asegurar el uso más eficiente de la energía.

Notas sobre la temperatura ambiente

Instale esta unidad en un lugar donde la temperatura ambiente corresponda a la clase de clima indicada en la placa de identificación de la unidad.

SN	Bajo	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 10-32 °C.
N	Cálida	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 16-32 °C.
ST	Subtropical	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 16-38 °C.
T	Subtropical	Este refrigerador está concebido para un uso a temperaturas ambiente de 16-43 °C.

La temperatura ambiente influye en la temperatura interna del refrigerador de vino. Para un funcionamiento óptimo del refrigerador de vino, recomendamos una temperatura ambiente de 23°C a 25°C.

INSTALACIÓN

Antes del primer uso

Deje el aparato en posición vertical durante 24 horas antes de ponerlo en marcha por primera vez para que el líquido refrigerante pueda distribuirse correctamente. Deje la puerta abierta durante este periodo para que los olores del proceso de fabricación desaparezcan.

IMPORTANTE: Todos los modelos sin ventilación delantera o ranuras de ventilación en la parte delantera no podrán empotrarse y deberán instalarse como electrodomésticos independientes.

Lugar de instalación

El lugar elegido para instalar el aparato debe:

- Soportar el peso y estar bien ventilado.
- Estar lejos de la luz directa del sol y de fuentes de calor.
- No ser demasiado húmedo, como por ejemplo un baño o un lavadero.
- Contar con un suelo plano.
- Disponer de una toma eléctrica estándar.
- Disponer de una toma de corriente con protección contra alta tensión.
- Situarse lejos de microondas, pues pueden provocar interferencias negativas en el aparato.

Además, la temperatura ambiente en la estancia no debe ser ni muy alta ni muy baja. El frío y el calor pueden tener un efecto adverso en el funcionamiento de la vinoteca, provocando que no se alcance la temperatura deseada.

Colocación

- Retire el material de embalaje del exterior y del interior de la vinoteca.
- Coloque la vinoteca de tal manera que el enchufe esté disponible en cualquier momento. Suelte el cable de alimentación e instale el aparato en su ubicación final. Colóquelo de tal manera que el compresor quede libre y no exista ningún contacto con otros objetos o paredes.
- Salve las irregularidades del suelo antes de llenar el aparato. Utilice para ello las patas ajustables. Enrosque las patas traseras completamente y estabilice el aparato con las patas delanteras.

Indicaciones para aparatos empotrados

- Todos los aparatos con ranuras de ventilación en la parte delantera pueden empotrarse en otros muebles, pero no deben instalarse en carcasas completamente cerradas.
- Durante la instalación, ciñase al diagrama de instalaciones localizado en la siguiente página y tenga en cuenta las medidas indicadas para que el aire pueda circular correctamente.
- Los dispositivos empotrados aspiran el aire por su parte derecha en el marco de ventilación (algunos modelos también cuentan con esta característica en la parte trasera) y lo expulsan a través de la rejilla de ventilación delantera.
- El cable de alimentación mide dos metros y está montado en la parte trasera derecha cuando mire el aparato de frente.
- Como muchos dispositivos eléctricos, la vinoteca cuenta con muchas piezas sensibles que pueden averiarse por un corte de luz. Sus conexiones deben estar equipadas con una protección contra altas tensiones.
- Si empotra el aparato en un marco con puerta, esta debe contar con una abertura de ventilación. En las zonas de climas cálidos también deben contar con ranuras con unas dimensiones mínimas de 40 mm x 200 mm en la parte superior trasera o en la parte superior en ambos lados de la carcasa para que el aire pueda circular correctamente. En la parte trasera del marco debe dejarse un espacio de al menos 30 mm. La ranura de ventilación no debe montarse en un lateral en el que ya existe un aparato como un horno.

Diagrama de instalación para el modelo 10032037

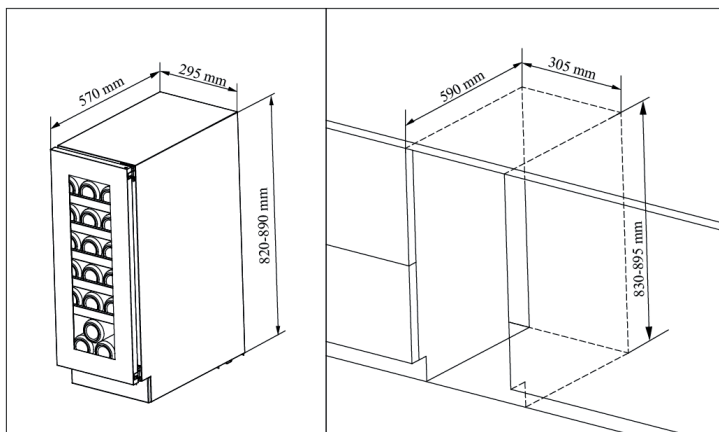
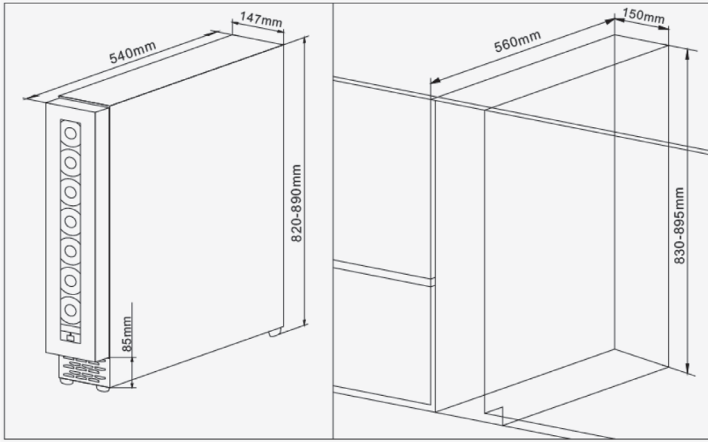
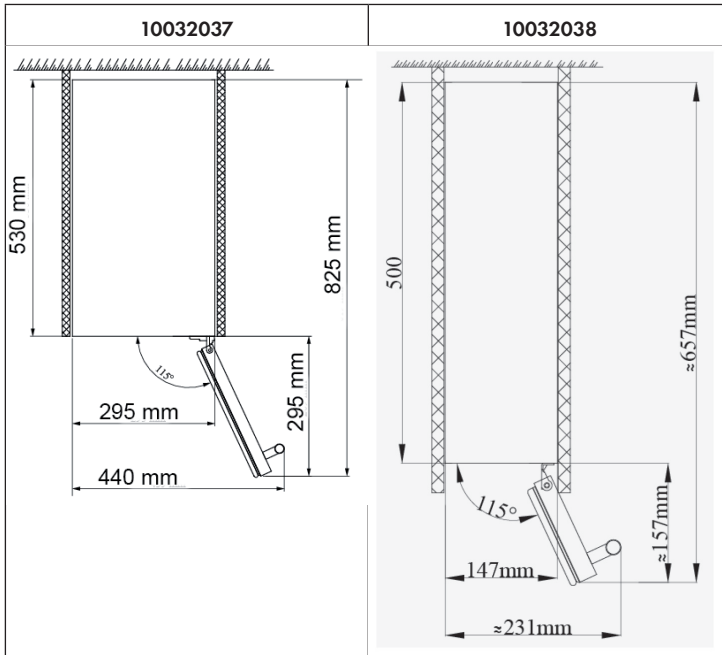


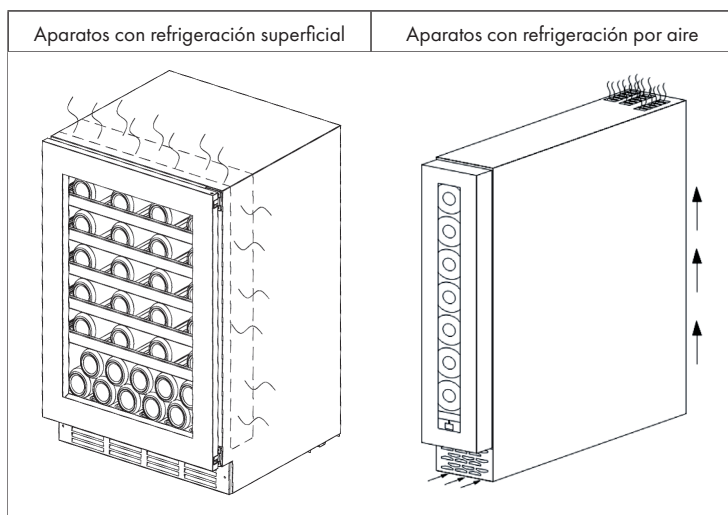
Diagrama de instalación para el modelo 10032038



Ángulo de abertura de la puerta



Refrigeración e intercambio de calor



PUESTA EN MARCHA Y USO

Conecte el enchufe en la toma de corriente y encienda el aparato pulsando el botón POWER algunos segundos. Si utiliza el aparato por primera vez (o lo utiliza después de un periodo prolongado de tiempo), existe una diferencia entre la temperatura que ha seleccionado y la temperatura que aparece en el display. Este hecho es normal, pues el aparato está enfriando. Cuando el aparato se encienda, la temperatura se estabilizará transcurridas unas horas.

IMPORTANTE: Si la vinoteca se apaga debido a un corte de luz, espere 3-5 segundos antes de volver a encenderla. De lo contrario, es posible que el aparato no se encienda.

Sonidos provocados por el funcionamiento

Durante la refrigeración, es posible que se produzcan distintos sonidos que no tienen por qué significar un fallo en el funcionamiento. Los siguientes ruidos son normales durante el proceso de refrigeración:

- Borboteos: Provocados por el flujo del refrigerante en el aparato.
- Crujidos: Provocados por la contracción y expansión del refrigerante en el proceso de refrigeración.
- Sonidos de ventilación: Provocados por la circulación de aire del aparato.

Carga

- Puede colocar las botellas de vino en filas individuales o dobles dentro de la vinoteca. Si no tiene suficientes botellas para llenar la vinoteca por completo, distribúyalas de tal manera que las botellas no queden acumuladas en la parte inferior o en la parte superior.
- Si tiene botellas de un tamaño mayor o desea aumentar la cantidad de botellas, también puede retirar algunas baldas de la vinoteca.
- Deje espacio entre las botellas de vino o las paredes laterales para que el aire pueda circular correctamente y el aire frío se distribuya en toda la vinoteca.
- No sobrecargue el aparato para no limitar la circulación del aire en su interior.
- No bloquee el ventilador interno situado en la parte trasera del aparato.
- No extraiga una balda llena de botellas; de lo contrario, el aparato podría voltearse.
- No cubra las baldas con papel de aluminio para evitar un bloqueo del flujo de aire.
- No mueva el aparato si este se encuentra cargado de botellas. Puede lesionarse o averiar la vinoteca.

Tipos de vinotecas

Tenga en cuenta que en función de la carga y los ajustes, se necesitarán unas 24 horas hasta que la vinoteca alcance la temperatura seleccionada.

Durante este tiempo, es posible que los indicadores LED cambien de manera irregular. Se trata de un fenómeno normal y este proceso siempre se produce si ha cambiado un ajuste o si ha añadido una gran cantidad de botellas de vino.

- **10032037:** Puede empotrarse o instalarse de manera independiente. Dispone de un panel de control con botones táctiles y un display LED.
- **10032038:** Está concebido para empotrarse y dispone de un indicador LED.

Las baldas se emplean para conservar el vino a una temperatura constante de 12 °C. Si no se aconseja lo contrario por parte de los productores de vino, recomendamos una temperatura de consumo de 7 °C para el champán, 12 °C para el vino blanco y 18 °C para el vino tinto.

Ajustes de temperatura

ADVERTENCIA: El LED muestra la temperatura interior actual.

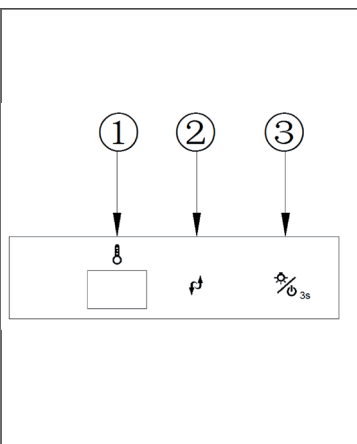
Las placas eléctricas de todos los modelos disponen de una función de memoria. Es importante entender que existe una diferencia entre la temperatura del aire en la vinoteca y la temperatura real del vino: Debe esperar unas 12 horas antes de que los ajustes de temperatura actúen en la temperatura del vino.

En cuanto haya regulado la temperatura, le recomendamos que no la modifique de momento. El termostato mantiene la temperatura en la vinoteca con una desviación de +/- 2,5 °C. La inercia térmica del vino y del cristal garantiza que la temperatura real del vino varíe en solo 0,5-1 °C.

PANELES DE CONTROL Y FUNCIONES DE LOS BOTONES

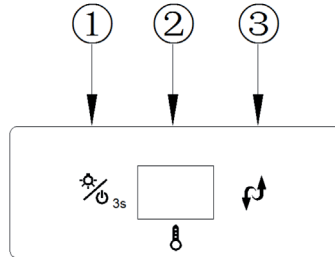
Modelo 10032037

- 1 Muestra la temperatura registrada en la vinoteca.
- 2 Si pulsa el botón, la temperatura desciende en intervalos de 1 °C hasta la temperatura más baja y a continuación salta hasta la temperatura más alta.
- 3 Mantenga pulsado el botón 3 segundos en modo standby para iniciar el aparato. Pulse el botón con el aparato encendido para encender o apagar la luz. Mantenga pulsado el botón 3 segundos con el aparato encendido para apagarlo y cambiar al modo standby.



Modelo 10032038

- 1 Mantenga en modo standby el botón pulsado durante 3 segundos para encender el aparato. Pulse el botón con el aparato encendido para encender o apagar la luz. Mantenga pulsado el botón 3 segundos con el aparato encendido para apagarlo y cambiar al modo standby.
- 2 Muestra la temperatura registrada en la vinoteca.
- 3 Si pulsa el botón, la temperatura desciende en intervalos de 1 °C hasta la temperatura más baja y a continuación salta hasta la temperatura más alta.



MANTENIMIENTO Y MODIFICACIONES

Descongelar

El agua congelada fluye automáticamente hasta caer en un recipiente colector situado en la parte trasera del aparato cerca del compresor. A través del calor del compresor, el agua se evapora. Una parte del agua acumulada se utiliza para producir la humedad del aire en el recipiente colector. Se ocupa de generar la humedad en el aparato y evita, por ejemplo, que los corchos se sequen.

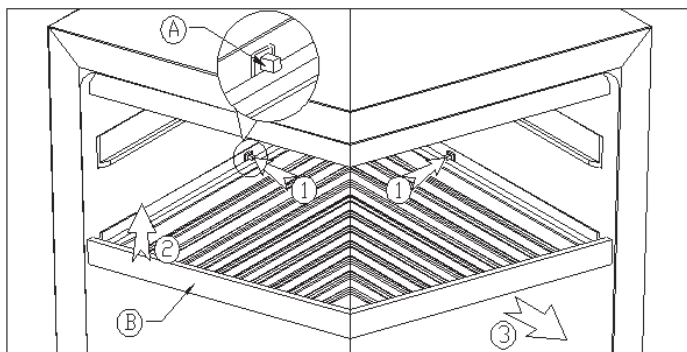
ADVERTENCIA: En circunstancias de calor extremo, es posible que deba introducir un poco de agua en el recipiente colector y para garantizar la generación de la humedad.

Ajustar las baldas

Extraiga 1/3 de cada bandeja para cargarla. En ambos lados de cada balda existe una muesca que evita que las botellas se caigan. Si retira una balda, extráigala completamente de sus guías tal y como aparece en los siguientes diagramas o introduzca la balda en las guías hasta que se hayan encajado.

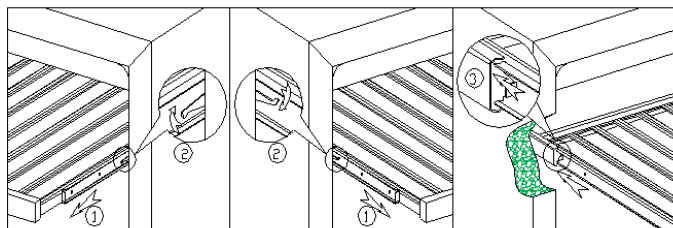
Balda simple de madera

- 1 Antes de extraer la balda (B), pulse en los pins (A) situados a ambos lados de la balda.
- 2 Quite la balda completamente de las guías y extráigala.
- 3 Si desea colocarla de nuevo, instálela siguiendo el proceso a la inversa.

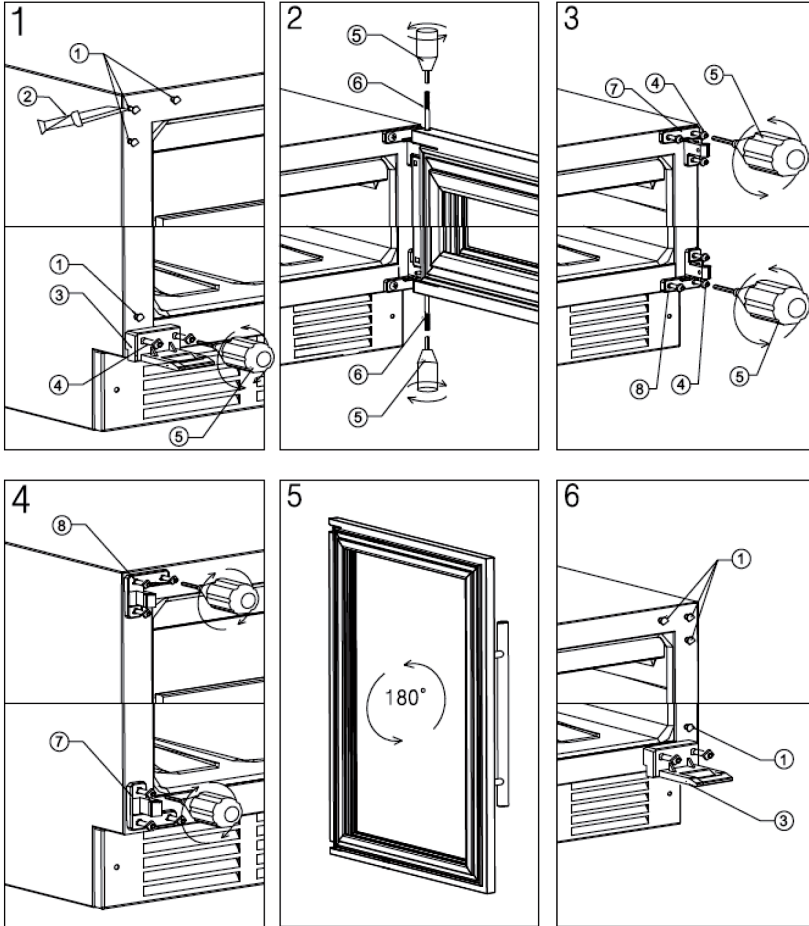


Baldas de madera con guías incluidas

- 1 Retirar balda: Siga la ilustración izquierda y extraiga la balda hasta que los ganchos de sujeción (2) estén visibles. Presione los ganchos y extraiga la balda (1).
- 2 Colocar la balda: Siga la ilustración derecha y deslice la balda de nuevo en sus guías.



Cambiar la orientación de apertura de la puerta

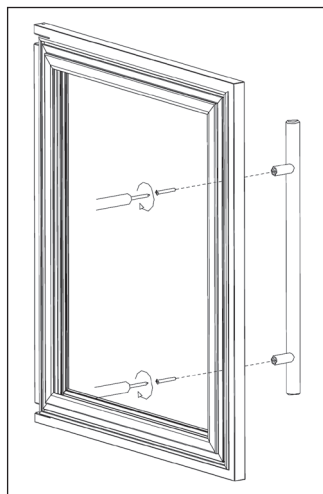


- 1 Instale la nevera para vinos en un lugar donde la puerta pueda abrirse en el ángulo máximo.
- 2 Con un pequeño cuchillo (2), retire los clavos decorativos (1) del lado opuesto (ver imagen 1).
- 3 Utilice el destornillador hexagonal (5) para aflojar los tornillos (4) de la protección contra caídas (3) y, a continuación, retire la protección contra caídas (ver imagen 1).
- 4 Sujete la puerta y utilice el destornillador hexagonal (5) para desatornillar el núcleo del eje de la puerta (6) de ambos extremos de la puerta. Retire la puerta y apártela (ver imagen 2).

- 5 Retire las bisagras de la puerta superior e inferior (7/8) con el destornillador hexagonal (5) e instale las bisagras de la puerta en el lado opuesto (ver imagen 3 y 4).
- 6 Gire la puerta 180° e instale la puerta en el lado derecho de la nevera para vinos (ver imagen 5).
- 7 Por último, fije los clavos decorativos y la protección contra caídas en el lado opuesto (ver imagen 6).

Instalación del asa de la puerta

- 1 Extraiga el asa de la balda y coja 4 tornillos de tipo 4x35 de la bolsa de accesorios.
- 2 Aparte un poco la junta de la puerta y coloque los tornillos sobre la puerta. Oriente el asa para que se alinee con los orificios de la puerta y apriete los tornillos con un destornillador de estrella. Fije de nuevo la junta de la puerta.
- 3 Si los orificios de los tornillos del asa son mayores que los de la puerta, utilice un taladro para agrandar un poco los orificios de la puerta. Taladre solo desde el interior de la puerta. A continuación, debería poder instalar el asa perfectamente.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa y solución
El aparato no funciona.	No está enchufado.
	Está apagado.
	El fusible se ha extraído o está averiado.
El aparato no enfría lo suficiente.	Compruebe los ajustes de temperatura.
	El entorno requiere un ajuste menor de temperatura.
	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
La luz no funciona.	La junta de la puerta no sella correctamente.
	El aparato no está enchufado.
	El fusible se ha extraído o está averiado.
	La bombilla se ha fundido.
El interruptor está en la posición "off".	El interruptor está en la posición "off".
	El aparato se enciende y se apaga con frecuencia.
	La temperatura ambiente es superior a la habitual.
	Hay demasiadas botellas dentro del aparato.
La puerta se abre con demasiada frecuencia.	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
	La temperatura no se ha ajustado correctamente.
	La junta de la puerta no sella correctamente.
Vibraciones.	Compruebe si el aparato se encuentra en posición completamente vertical.
El aparato emite demasiados ruidos	El líquido refrigerante está circulando. Los sonidos son normales y no implican una avería.
	Tras cada ciclo de refrigeración escuchará borbotos porque el líquido de refrigeración sigue en circulación.
	La contracción y expansión de las paredes interiores puede llevar a que se produzcan crujidos.
	El aparato no está recto.
La puerta no cierra correctamente.	El aparato no está recto.
	La puerta se ha revertido y no se ha montado correctamente.
	La junta o el imán están averiados.
	Las baldas están colocadas demasiado hacia afuera.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	52
Avant la première utilisation	55
Mise en service et utilisation	58
Panneaux de commande et fonctions des touches	60
Maintenance et modifications	61
Résolution des problèmes	65
Informations sur le recyclage	66
Fabricant et importateur (UK)	66

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032037, 10032038
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil vérifiez la tension sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil sur des prises de tension correspondante uniquement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Veiller à ce que les ouvertures de ventilation restent dégagées et nettoyez-les régulièrement.
- N'utilisez qu'aucun appareil mécanique pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne placez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur comme par exemple une sorbetière.
- Faites attention à ne pas endommager le circuit réfrigérant.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Contrôlez régulièrement le bon état du câble secteur. N'utilisez pas l'appareil avec un câble secteur endommagé.
- Ne touchez pas à l'appareil, à la fiche de secteur ou au câble avec les mains mouillées.
- Si possible n'utilisez aucune rallonge électrique. Si toutefois vous y êtes contraint, veillez à ce que la puissance de la rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil.
- Laissez tout autour de l'appareil au moins 5 cm d'espace sur les côtés et 10 cm à l'arrière pour que l'air puisse circuler librement.
- Ne placez aucun aliment chaud dans l'appareil. Laissez-les d'abord refroidir à température ambiante.
- Refermer la porte dès que possible après avoir rangé des aliments pour que le froid ne s'échappe pas.
- Placez l'appareil sur un support solide et horizontal Ne le placez pas sur un support mou, comme un tapis par exemple.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne rangez aucune substance inflammable ou explosive dans l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez toujours le corps de la fiche.
- Veillez à ce que le câble secteur ne touche aucune surface chaude.
- Branchez l'appareil sur une prise de terre uniquement.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise déjà occupée par d'autres appareils culinaires.
- Lorsque le réfrigérateur s'arrête tombe en panne ou quand vous l'éteignez, patientez 5 minutes avant de le rallumer pour ne pas risquer d'endommager le compresseur.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

Remarques particulières

- Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à charger les réfrigérateurs et à s'y servir.
- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.



MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

Consignes pour une bonne utilisation

- Cet appareil est exclusivement destiné à la conservation du vin.
- Cet appareil n'est pas destiné à être encastré, sauf si cela est explicitement autorisé par la notice.
- Cet appareil ne convient pas pour la congélation d'aliments.
- Les clayettes ont été installées pour permettre l'utilisation la plus efficace de l'énergie.

Remarque : Il est recommandé de régler la température à 12 ° C. Une température trop élevée peut abîmer le vin, une température trop basse consomme beaucoup d'électricité.

Notes spéciales sur les étagères

- Les étagères ont été utilisées à l'avance de manière à permettre l'utilisation la plus efficace possible de l'énergie.
- N'utilisez que les étagères fournies par le fabricant.
- Ne bouchez jamais les trous des étagères et n'utilisez jamais d'autres types d'étagères non approuvées par le fabricant, ce qui pourrait entraîner un mauvais refroidissement ou augmenter la consommation d'énergie.
- Nous vous recommandons d'utiliser les étagères comme indiqué sur l'illustration pour assurer une utilisation optimale de l'énergie.

Notes sur la température ambiante

Installez cet appareil dans un endroit où la température ambiante correspond à la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

SN	Basses	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 10 à 32 °C.
N	Modérées	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 16-32 °C.
ST	Subtropicales	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 16-38 °C.
T	Tropicales	Ce réfrigérateur est destiné à être utilisé à des températures ambiantes de 16-43 °C.

La température ambiante influence la température interne du réfrigérateur à vin. Pour un fonctionnement optimal du réfrigérateur à vin, nous recommandons une température ambiante de 23°C à 25°C.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant la première utilisation, laissez l'appareil reposer pendant 24 heures, afin que le fluide réfrigérant puisse se répartir. Pendant ce temps, laissez la porte ouverte pour que les odeurs de l'appareil neuf puisse s'évacuer.

IMPORTANT : tous les modèles sans aération frontale ni fentes de ventilation en façade ne conviennent pas pour une installation encastrée et doivent être installés en pose libre.

Emplacement

L'emplacement de l'appareil doit être :

- Solide pour supporter les charges et bien ventilé.
- A l'abri de l'ensoleillement direct et des sources de chaleur.
- Pas trop humide, comme le sont les salles de bains ou les buanderies.
- Un sol support horizontal.
- Equipé d'un branchement électrique standardisé.
- Equipé d'une prise protégée contre les surtensions.
- Loin des micro-ondes, car leurs interférences ont une influence potentiellement négative sur l'appareil.

De plus, la température ambiante de la pièce ne doit être ni très froide ni très chaude. Le froid et la chaleur peuvent avoir des effets négatifs sur les fonctionnalités, empêchant ainsi d'atteindre la température désirée à l'intérieur de l'appareil.

Installation

- Retirez tous les matériaux d'emballage autour et à l'intérieur du cave à vin.
- Placez la cave à vin de façon à ce que la prise reste accessible à tout moment. Détachez le câble secteur et placez l'appareil à son emplacement définitif. Placez-le de façon à ce que le compresseur soit libre et ne soit au contact ni des murs ni d'autres objets.
- Compensez les inégalités du sol avant de remplir l'appareil. Utilisez pour cela les pieds réglables. Tournez les pieds du fond pour les faire rentrer complètement et compensez le déséquilibre avec les deux pieds de devant.

Conseil pour les appareils encastrés

- Tous les appareils munis de fentes d'aération en façade sont adaptés à l'installation encastrée, mais ne doivent pas être complètement enfermés dans des boîtiers ou éléments.
- Pour le montage, tenez-vous en au schéma d'installation sur la page suivante et veillez à respecter les indications de mesures afin que l'air puisse circuler librement.
- Les appareils encastrés aspirent de l'air à droite par le coffre de ventilation (par l'arrière également pour quelques modèles) et l'évacuent par le coffre de ventilation vers l'avant.
- Le câble secteur fait 2 m de long et est branché à l'arrière droit, lorsque vous regardez l'appareil de face.
- Comme beaucoup d'appareils électriques, la cave à vin possède aussi de nombreuses pièces sensibles qui risquent d'être endommagées en cas de coupure de courant ou de décharge au branchement. Pour cette raison, vos prises doivent être équipées d'une protection contre la surcharge.
- Si vous encastrerez l'appareil dans un coffrage avec une porte, la porte doit comporter une ouverture de ventilation en bas. Dans les zones climatiques chaudes il est en plus nécessaire d'ajouter des fentes d'aération d'une dimension minimale de 40 mm x 200 mm à l'arrière du coffrage en haut, ou bien sur les deux côtés du coffrage, pour que l'air frais puisse y pénétrer. Une distance de 30 mm minimum doit être laissée libre entre l'arrière du coffrage et le mur. La fente d'aération ne doit pas être aménagée sur un côté où se trouverait déjà un autre appareil tel qu'un four.

Schéma d'installation pour le modèle 10032037

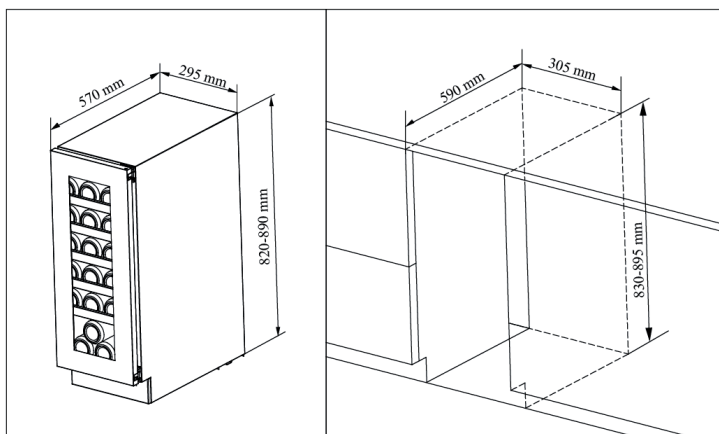
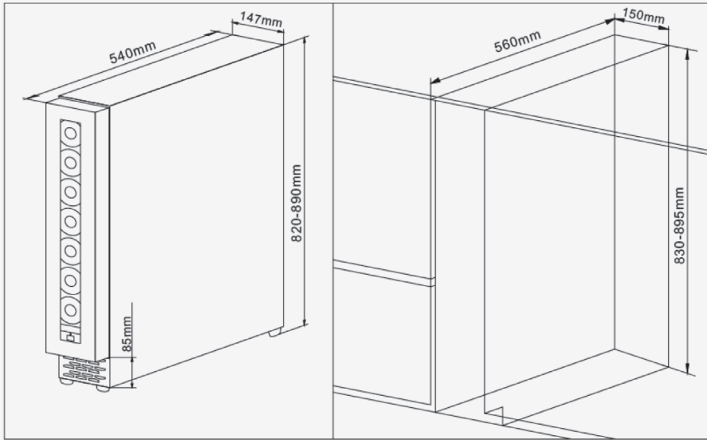
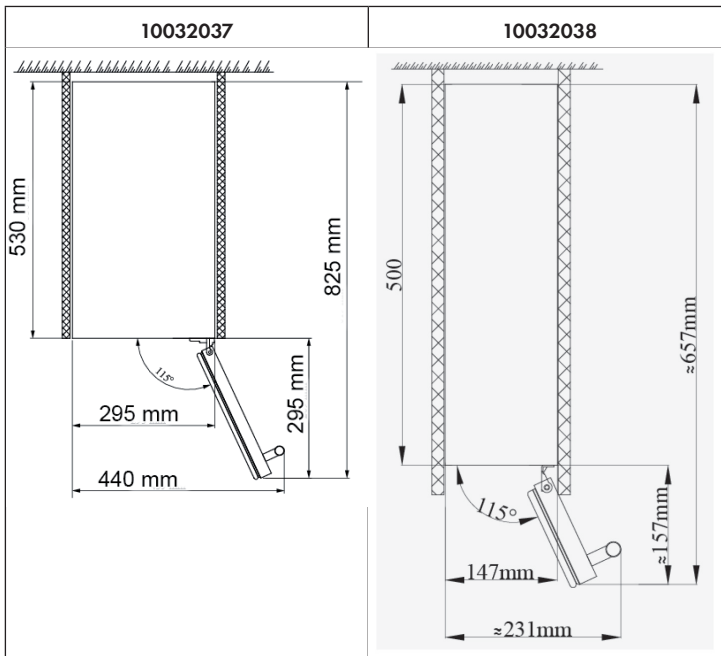


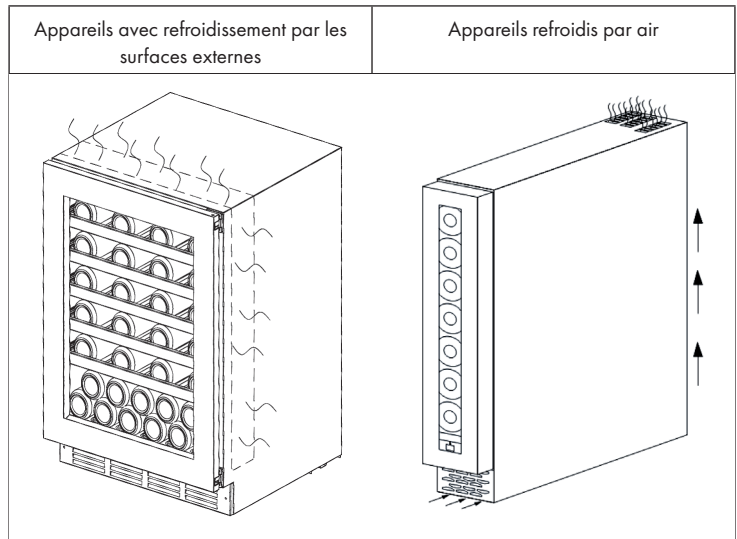
Schéma d'installation pour le modèle 10032038



Angle d'ouverture



Refroidissement et échange de chaleur



MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Branchez la fiche dans la prise et allumez l'appareil en maintenant quelques secondes la touche POWER. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois (ou après une longue période de non-utilisation), il peut y avoir un écart entre la température demandée et celle qui s'affiche à l'écran. Cela est normal, car l'appareil doit d'abord refroidir. A partir du moment où l'appareil est allumé, il a besoin de quelques heures pour stabiliser la température.

IMPORTANT : si la cave à vin s'éteint à cause d'une coupure de courant, patientez 3 à 5 secondes avant de la rallumer. Faute de quoi l'appareil pourrait ne pas démarrer.

Bruits de fonctionnement

Lors du refroidissement, divers bruits peuvent être émis, qui n'indiquent toutefois pas nécessairement un défaut de fonctionnement de l'appareil. Les bruits suivants font partie du cycle de refroidissement et sont entièrement normaux :

- Gargouillis : ils sont provoqués par le flux de fluide réfrigérant dans l'appareil.
- Craquements : ils sont provoqués par la contraction et l'expansion du fluide réfrigérant pendant le processus de refroidissement.
- Bruits de ventilateur : ils sont provoqués par la circulation de l'air dans l'appareil.

Chargement de l'appareil

- Vous pouvez ranger les bouteilles de vin en rang simple ou double dans la cave à vin. Si vous n'avez pas assez de bouteilles pour remplir complètement l'appareil, répartissez les bouteilles pour qu'elles ne se trouvent pas toutes en haut ou en bas de l'appareil.
- Si vous avez des bouteilles un peu plus grandes ou que vous voulez augmenter le volume de remplissage, vous pouvez aussi retirer de la cave à vin les étagères simples voire toutes les étagères.
- Laissez un espace entre les bouteilles et les parois latérales pour que l'air puisse circuler librement dans la cave à vin et que l'air frais se répartisse dans l'ensemble de la cave à vin.
- Ne surchargez pas l'appareil pour ne pas empêcher la circulation de l'air à l'intérieur.
- Ne bloquez pas le ventilateur interne au dos de l'appareil et ne l'arrêtez pas.
- Ne sortez pas plus d'une étagère chargée à la fois, car l'appareil risquerait de basculer vers l'avant.
- Ne couvrez pas les étagères avec du papier aluminium pour ne pas bloquer la circulation de l'air.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est chargé de bouteilles. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.

Types de cave à vins

Veillez noter que selon la charge et les réglages la cave à vin peut avoir besoin de 24 heures environ avant d'atteindre la température demandée. Pendant ce temps, l'affichage LED semble changer de façon irrégulière. Cela est normal et ce processus se produit systématiquement lorsque vous modifiez un réglage ou lorsque de grandes quantités de bouteilles viennent d'être ajoutées.

- **10032037** : peut-être aussi bien encastré qu'installé en pose libre. Dispose d'un panneau de commande avec des touches sensibles et d'un écran LED.
- **10032038** : est conçu pour être encastré et dispose d'un affichage LED.

Les caves à vin servent à conserver le vin à une température constante de 12°C. Sans indication sur la bouteille par le fabricant du vin, nous vous recommandons 7°C pour le champagne, 12°C pour le vin blanc et 18°C pour le vin rouge.

Réglages de la température

REMARQUE : la LED indique par défaut la température intérieure actuelle.

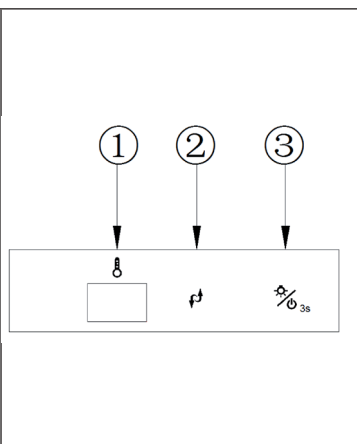
La platine électrique de tous les modèles dispose d'une fonction de mémorisation. Il est important de savoir qu'il y a une différence entre la température de l'air ambiant à l'intérieur de la cave à vin et celle du vin lui-même : il faut environ 12 heures avant que le vin ne s'approche de la température réglée.

Dès que vous aurez réglé la température, nous vous recommandons de ne plus la modifier. Le thermostat maintient la température de la cave à vin avec un écart de +/- 2,5°C. L'inertie thermique du vin et celle du verre assurent toutefois que la variation réelle de température du vin soit limitée à 0,5-1 °C.

PANNEAUX DE COMMANDE ET FONCTIONS DES TOUCHES

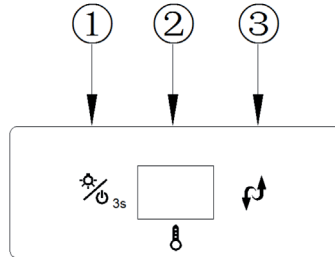
Modèle 10032037

- 1 Indique la température mesurée dans la cave à vin.
- 2 Lorsque vous appuyez sur cette touche, la température diminue par intervalle de 1 °C jusqu'à la plus basse possible et passe ensuite de nouveau à la plus haute température.
- 3 En mode veille, maintenez la touche 3 secondes pour allumer l'appareil. L'appareil étant allumé, appuyez brièvement sur cette touche pour allumer ou éteindre la lumière. L'appareil allumé, maintenez la touche 3 secondes pour éteindre l'appareil et passer en mode veille.



Modèle 10032038

- 1 En mode veille, maintenez la touche 3 secondes pour allumer l'appareil. L'appareil étant allumé, appuyez brièvement sur la touche pour allumer ou éteindre la lumière. L'appareil allumé, maintenez la touche 3 secondes pour éteindre l'appareil et passer en mode veille.
- 2 Indique la température mesurée à l'intérieur de la cave à vin.
- 3 Si vous appuyez sur cette touche, la température diminue par intervalle de 1°C jusqu'à la plus basse température et passe ensuite à la plus haute température.



MAINTENANCE ET MODIFICATIONS

Décongélation

L'eau du dégivrage s'écoule automatiquement et atteint un bac de récupération qui se trouve à l'arrière de l'appareil près du compresseur. Grâce à la chaleur du compresseur, cette eau s'évapore. Une partie de l'eau est recueillie pour le maintien de l'humidité de l'air dans le bac de récupération. Elle sert au maintien de l'humidité de l'air dans l'appareil et évite par exemple que les bouchons de vin ne se dessèchent.

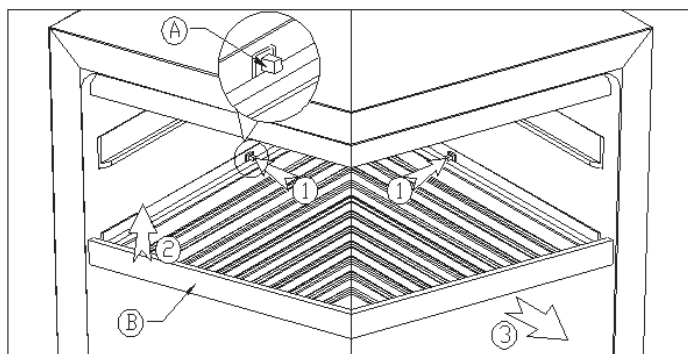
REMARQUE : dans les endroits extrêmement chauds, il peut arriver que vous ayez besoin d'ajouter un peu d'eau dans le bac de récupération pour garantir le maintien de l'humidité.

Adapter les étagères

Pour les charger, tirez les étagères d'environ 1/3 vers l'extérieur. Des deux côtés de l'étagère se trouve une encoche qui empêche que les bouteilles de tomber. Lorsque vous voulez retirer une étagère, sortez-la simplement des rails comme indiqué sur le schéma suivant, ou glissez l'étagère sur les rails jusqu'à ce que les griffes de retenue se referment.

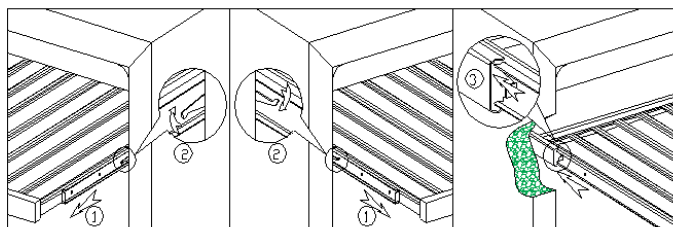
Etagère en bois simple

- 1 Avant de retirer l'étagère (B), appuyez sur les pins (A) qui se trouvent des deux côtés de l'étagère.
- 2 Tirez l'étagère en suivant les rails pour la sortir et retirez-la.
- 3 Pour réinstaller l'étagère, remplacez-la en procédant exactement en sens inverse de la description ci-dessus.

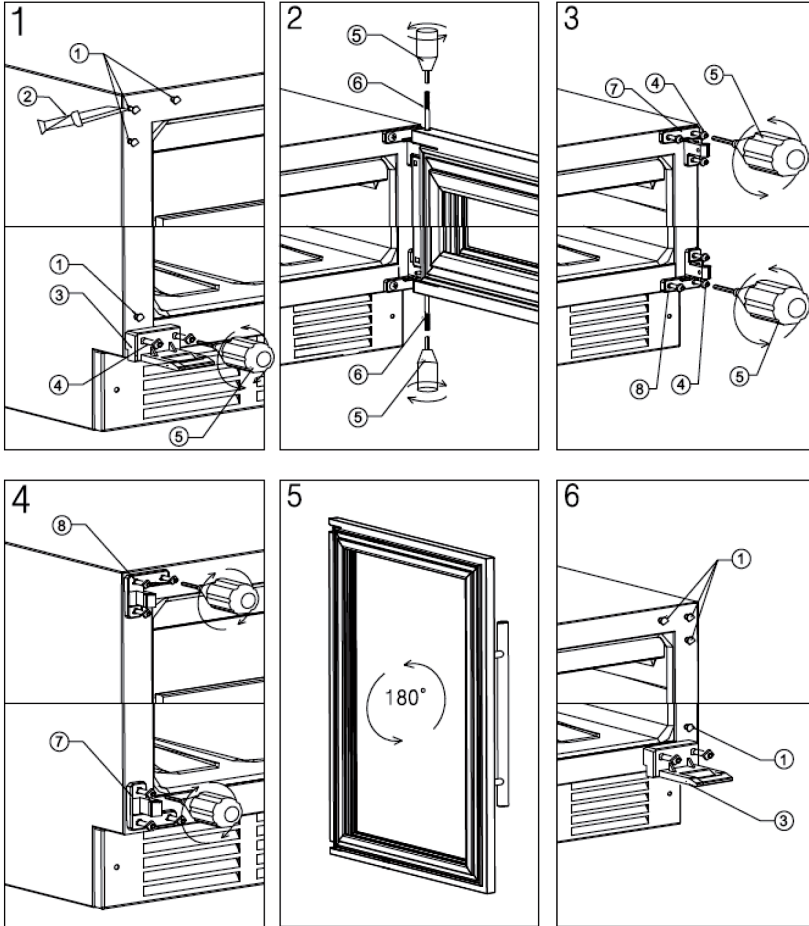


Etagère en bois avec rails de guidage

- 1 Retirer une étagère : suivez précisément l'illustration de gauche et sortez l'étagère jusqu'à ce que les griffes de retenue (2) soient visibles. Appuyez sur les griffes de retenue et sortez l'étagère (1).
- 2 Installer une étagère : suivez précisément l'illustration de droite et glissez l'étagère dans les rails de guidage pour la rentrer.



Modification du sens d'ouverture de la porte

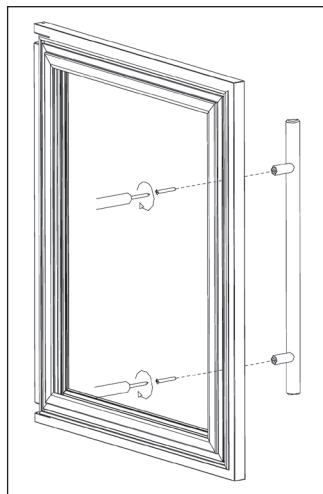


- 1 Installez le réfrigérateur à vin dans un endroit où la porte peut être ouverte à l'angle maximum.
- 2 À l'aide d'un petit couteau (2), retirez les clous décoratifs (1) du côté opposé (voir figure 1).
- 3 Utilisez le tournevis hexagonal (5) pour desserrer les vis (4) de la protection contre les chutes (3), puis retirez la protection contre les chutes (voir figure 1).
- 4 Tenez la porte et utilisez le tournevis hexagonal (5) pour dévisser le noyau de l'arbre de porte (6) des deux extrémités de la porte. Retirez la porte et mettez-la de côté (voir figure 2).

- 5 Retirez les charnières supérieures et inférieures de la porte (7/8) à l'aide du tournevis hexagonal (5) et installez les charnières de la porte du côté opposé (voir figure 3 et 4).
- 6 Faites pivoter la porte de 180° et installez-la sur le côté droit du réfrigérateur à vin (voir figure 5).
- 7 Enfin, fixez les clous décoratifs et la protection contre les chutes du côté opposé (voir figure 6).

Installation de la poignée de porte

- 1 Sortez la poignée de la cave à vin et prenez ensuite les vis de 4*35 dans la pochette à accessoires.
- 2 Ecartez un peu le joint de porte sur le côté et installez les vis à l'intérieur de la porte. Placez la poignée en face des trous à l'extérieur de la porte et serrez bien les vis avec un tournevis cruciforme. Remettez en place le joint de porte.
- 3 Si les trous des vis de la poignée sont plus grands que les trous de la porte, utilisez une perceuse pour élargir un peu les trous de la porte. Percez uniquement de l'intérieur de la porte. Ensuite, la poignée devrait s'installer parfaitement.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Il n'est pas branché.
	Il est éteint.
	Le fusible est manquant ou défectueux.
L'appareil ne refroidit pas assez.	Contrôlez les réglages de températures.
	L'environnement nécessite un réglage de température plus bas.
	La porte est restée trop souvent ouverte.
	La porte est mal fermée.
La lumière ne s'allume pas.	Le joint de porte n'est plus étanche.
	L'appareil n'est pas branché.
	Le fusible est manquant ou défectueux.
	L'ampoule est défectueuse.
L'appareil s'arrête et redémarre souvent.	L'interrupteur de l'éclairage est sur la position „éteint“.
	La température ambiante est plus élevée que la normale.
	L'appareil contient beaucoup de bouteilles.
	La porte a été trop souvent ouverte.
	La porte est mal fermée.
	La température est mal réglée.
Vibrations	Le joint de porte n'est pas étanche.
	Vérifiez que l'appareil est bien posé à plat.
L'appareil est très bruyant	Le fluide réfrigérant est en circuit fermé. Les bruits émis sont normaux et ne sont pas un défaut.
	Après chaque cycle de refroidissement on peut entendre un gargouillement, car du fluide réfrigérant se trouve encore dans le circuit.
	La contraction et l'expansion des parois internes peuvent provoquer un craquement.
	L'appareil n'est pas posé bien à plat.
La porte ferme mal.	L'appareil n'est pas posé bien à plat.
	La porte a été modifiée et mal réinstallée.
	Le joint ou l'aimant sont endommagés.
	Les étagères sont trop tirées vers l'extérieur.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 68
 Installazione 71
 Messa in funzione e utilizzo 74
 Pannello dei comandi e tasti funzione 76
 Manutenzione e modifiche 77
 Risoluzione dei problemi 81
 Avviso di smaltimento 82
 Produttore e importatore (UK) 82

DATI TECNICI

Articolo numero	10032037, 10032038
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienze limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Assicurarsi che l'apertura di ventilazione non sia ostruita e pulirla regolarmente.
- Non utilizzare apparecchi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non introdurre nel frigorifero apparecchi elettrici, come ad esempio macchine per il ghiaccio.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito del liquido refrigerante.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un tecnico specializzato o da un soggetto qualificato.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non toccare il dispositivo, la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non utilizzare prolunghie. Tuttavia se l'utilizzo di una prolunga dovesse essere necessario, assicurarsi che i valori ampere del dispositivo collegato non superino i valori ampere massimi del cavo di alimentazione.
- Lasciare almeno 5 cm di spazio libero intorno al dispositivo e 10 cm sul retro affinché l'aria possa circolare liberamente.
- Non introdurre alimenti caldi nel dispositivo. Far raffreddare gli alimenti a temperatura ambiente.
- Chiudere lo sportello il prima possibile dopo aver introdotto gli alimenti.
- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile. Non collocare il dispositivo su una superficie morbida, ad esempio su un tappeto.
- Non collocare oggetti sul dispositivo.
- Non conservare sostanze infiammabili o esplosive all'interno del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione, bensì afferrare la spina alla base.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde.
- Collegare il dispositivo solo a prese dotate di messa a terra.
- Non collegare il dispositivo ad una presa alla quale sono già collegati altri apparecchi.
- In caso di spegnimento o di mancanza di corrente, attendere 5 minuti prima di riaccendere il dispositivo. In caso contrario il compressore potrebbe danneggiarsi.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

Note speciali

- Bambini tra 3 e 8 anni possono mettere oggetti nel frigorifero e toglierli.
- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Un'apertura prolungata dello sportello può portare ad un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

Informazioni sul corretto utilizzo

- Questo dispositivo è progettato esclusivamente per la conservazione di vini.
- Questo dispositivo non è adatto all'installazione a incasso, a meno che specificamente indicato nel manuale.
- Questo dispositivo non è adatto al congelamento di alimenti.
- I ripiani sono stati posizionati in modo da permettere la massima efficienza energetica.

Nota: si consiglia di impostare la temperatura a 12 °C. Se la temperatura impostata è troppo alta, il vino può andare a male. Se, invece, la temperatura impostata è troppo bassa, si consuma molta corrente.

Note speciali sugli ripiani

- I ripiani sono stati utilizzati in anticipo in modo tale da consentire l'uso più efficiente possibile dell'energia.
- Utilizzare solo gli ripiani forniti dal produttore.
- Non ostruire mai i fori dei ripiani o utilizzare altri tipi di ripiani non approvati dal produttore, che possono causare un cattivo raffreddamento o aumentare il consumo energetico.
- Si consiglia di utilizzare i ripiani come mostrato nell'illustrazione per garantire l'uso più efficiente possibile dell'energia.

Note sulla temperatura ambiente

Installare l'unità in un luogo in cui la temperatura ambiente corrisponda alla classe climatica indicata sulla targhetta dell'unità.

SN	Bassa	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 10-32 °C.
N	Temperata	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 16-32 °C.
ST	Subtropicale	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 16-38 °C.
T	tropicale	Questo dispositivo è adatto all'uso a temperature ambiente di 16-43 °C.

La temperatura ambiente influenza la temperatura interna del frigorifero per il vino. Per un funzionamento ottimale del frigorifero per il vino, si consiglia una temperatura ambiente compresa tra 23°C e 25°C.

INSTALLAZIONE

Avvertenze per il primo utilizzo

Attendere 24 ore prima di mettere in funzione il dispositivo per la prima volta affinché il refrigerante possa distribuirsi. Inoltre lasciare lo sportello aperto in modo che gli odori di produzione svaniscano.

IMPORTANTE: tutti i modelli senza ventilazione frontale o fessure di ventilazione sulla parte anteriore non sono idonei ad essere incassati e sono per la libera installazione.

Installazione

Installare il dispositivo in luogo:

- resistente e ben ventilato.
- lontano dalla luce diretta del sole e dalle fonti di calore.
- non troppo umido come ad esempio bagni o vasche.
- con una superficie piana.
- con connessione elettrica standardizzata.
- con una presa multipla con protezione contro la sovratensione.
- lontano da forni a microonde poiché possono interferire negativamente con il dispositivo.

Inoltre la temperatura ambiente della stanza non deve essere né troppo fredda né troppo calda. Il freddo e il caldo possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo e la temperatura interna desiderata non viene raggiunta.

Collocazione

- Rimuovere il materiale di imballaggio all'interno e intorno al frigorifero.
- Posizionare il frigorifero in modo che la spina sia accessibile in ogni momento. Collocare il dispositivo in modo che il compressore sia libero e che non abbia alcun contatto con altri oggetti o pareti.
- Prima di utilizzare il dispositivo compensare eventuali dislivelli con i piedi regolabili.

Note sui dispositivi da incasso

- Tutti i dispositivi con fessure di ventilazione sulla parte anteriore sono adatti ad essere incassati ma non devono essere installati in alloggiamenti completamente chiusi.
- Per incassare il dispositivo seguire il diagramma di installazione nella pagina successiva. Prestare attenzione alle dimensioni indicate affinché l'aria possa circolare liberamente.
- I dispositivi da incasso aspirano l'aria dalle fessure di ventilazione (alcuni modelli anche dal retro) e la rilasciano tramite le fessure di ventilazione anteriori.
- Il cavo di alimentazione è lungo 2 metri ed è montato a destra sul retro (guardando il dispositivo dalla parte frontale).
- Come molti apparecchi elettrici, il frigorifero per vino dispone di molti componenti delicati che possono danneggiarsi a causa della mancanza di energia elettrica o a causa di un fulmine. I collegamenti devono pertanto essere dotati di un dispositivo di protezione contro la sovratensione.
- Se si incassa il dispositivo in un alloggiamento con sportello, deve esserci uno sfogo nella parte inferiore dello sportello. In zone molto calde è necessario ci siano delle fessure con dimensioni minime di 40 mm x 200 mm sulla parte posteriore o superiore e su entrambi i lati dell'alloggiamento affinché l'aria fresca possa circolare. Lasciare almeno 30 mm di spazio sul retro. La fessura di ventilazione non deve trovarsi su un lato dove è già situato un altro apparecchio come ad esempio un forno.

Diagramma di installazione per il modello 10032037

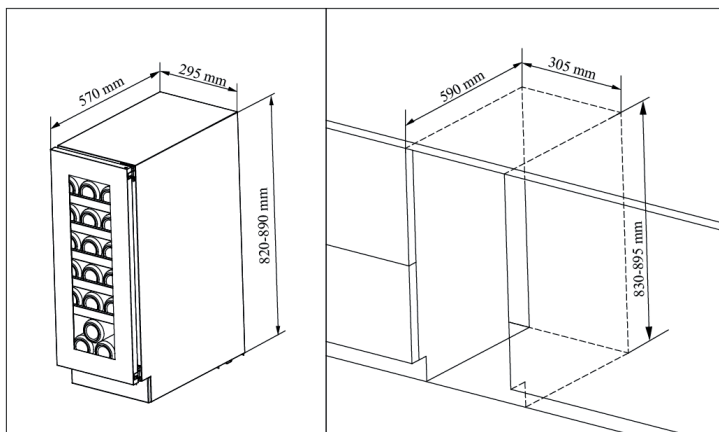
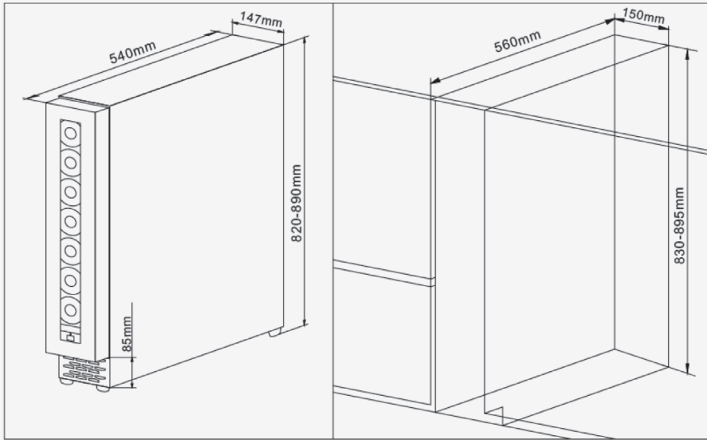
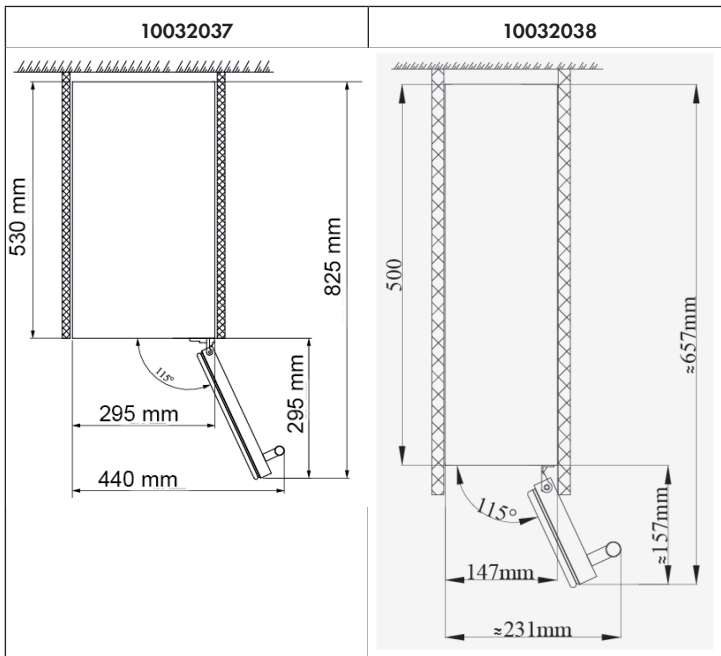


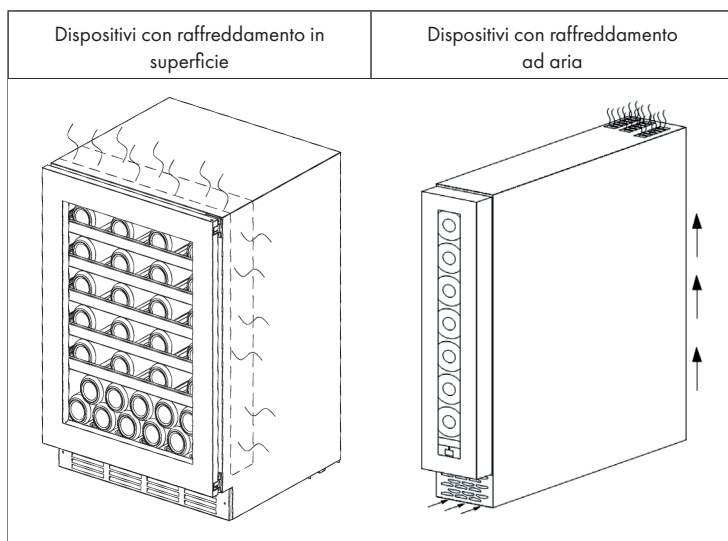
Diagramma di installazione per il modello 10032038



Angolo di apertura



Raffreddamento e scambio termico



MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Inserire la spina nella presa e accendere il dispositivo tenendo premuto il tasto POWER per alcuni secondi. Se si utilizza il dispositivo per la prima volta (o dopo un periodo di inutilizzo prolungato), c'è una differenza tra la temperatura impostata e la temperatura indicata sul display. Questo è normale in quanto il dispositivo deve prima raffreddarsi. Una volta che il dispositivo è acceso, la temperatura si stabilizza in poche ore.

IMPORTANTE: in caso di mancanza di corrente, attendere 3-5 minuti prima di riaccendere il dispositivo. Altrimenti il dispositivo potrebbe non accendersi.

Rumori

Durante il raffreddamento possono verificarsi diversi rumori che non indicano necessariamente un malfunzionamento del dispositivo. I seguenti rumori sono normali durante il raffreddamento:

- Gorgoglio: causato dal flusso del refrigerante nel dispositivo.
- Scricchiolio: causato dalla contrazione e dall'espansione del refrigerante nel processo di raffreddamento.
- Rumore della ventola: causati dalla circolazione dell'aria nel dispositivo.

Introdurre le bottiglie

- Sistemare le bottiglie nel frigorifero in fila singola o doppia. Se non si hanno abbastanza bottiglie per riempire completamente il dispositivo, distribuire le bottiglie in maniera uniforme in basso e in alto.
- Se le bottiglie sono di grandi dimensioni oppure se si desidera aumentare la capacità del dispositivo, rimuovere uno o tutti i ripiani dal frigorifero.
- Lasciare spazio libero tra le bottiglie di vino e le pareti laterali del frigorifero in modo che l'aria possa circolare liberamente e che l'aria fresca possa diffondersi in tutto il frigorifero.
- Non sovraccaricare il frigorifero in modo da non ostacolare il flusso d'aria.
- Non ostruire la ventola interna posta sul retro.
- Non tirare più di un ripiano per volta perché il dispositivo potrebbe ribaltarsi in avanti.
- Non coprire i ripiani con fogli di alluminio per evitare di bloccare il flusso dell'aria.
- Non spostare il dispositivo con all'interno le bottiglie. E' possibile farsi male o danneggiare il dispositivo.

Tipologie di frigorifero

Tenere presente che sono necessarie circa 24 ore prima che il dispositivo raggiunga la temperatura impostata e che ciò dipende dal numero di bottiglie e dalle impostazioni.

Durante questo tempo, il LED sembra cambiare in modo irregolare. Questo è normale e si verifica se viene modificata un'impostazione o se è stata aggiunta una grande quantità di bottiglie di vino.

- **10032037**: questo modello è sia per la libera installazione sia per l'incasso. Dispone di un pannello di controllo con tasti a sensore e di un display a LED.
- **10032038**: questo modello è progettato per essere incassato e dispone di un display a LED.

I frigoriferi per vino sono idonei a conservare le bottiglie di vino ad una temperatura costante di 12°C. Si consiglia di impostare una temperatura di 7°C per lo champagne, di 12°C per il vino bianco e di 18°C per il vino rosso, a meno che non venga indicato diversamente sulla bottiglia.

Impostazioni della temperatura

NOTA: il LED indica la temperatura interna corrente.

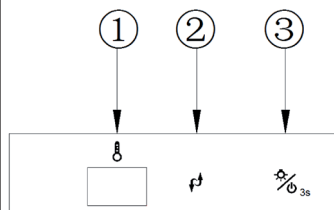
Il circuito elettrico di tutti i modelli dispone di una funzione di memoria. Tenere presente che c'è una differenza tra la temperatura nel frigorifero e la temperatura effettiva del vino: è necessario attendere circa 12 ore prima di notare gli effetti della regolazione della temperatura.

Si consiglia di non modificare più la temperatura dopo averla regolata. Il termostato mantiene la temperatura nel frigorifero con una differenza di +/- 2.5°C. Tuttavia l'inerzia termica del vino e del bicchiere fa in modo che la temperatura effettiva del vino differisca all'incirca di 0,5-1°C.

PANNELLO DEI COMANDI E TASTI FUNZIONE

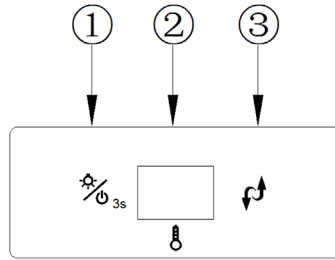
Modello 10032037

- 1 Indica la temperatura rilevata nel frigorifero.
- 2 Premendo il tasto, la temperatura diminuisce a intervalli di 1°C fino alla temperatura più bassa e poi ritorna alla temperatura più alta.
- 3 Tenere premuto il tasto in modalità standby per 3 secondi per accendere il dispositivo. Quando il dispositivo è acceso, premere e rilasciare il tasto per accendere o spegnere la luce. Tenere premuto il tasto per 3 secondi per spegnere il dispositivo e passare alla modalità standby.



Modello 10032038

- 1 Tenere premuto il tasto per 3 secondi in modalità standby per accendere il dispositivo. Quando il dispositivo è acceso, premere e rilasciare il tasto per accendere e spegnere la luce. Tenere premuto il tasto per 3 secondi per spegnere il dispositivo e passare alla modalità standby.
- 2 Indica la temperatura rilevata nel frigorifero.
- 3 Premendo il tasto, la temperatura diminuisce a intervalli di 1 °C fino alla temperatura più bassa e poi ritorna alla temperatura più alta.



MANUTENZIONE E MODIFICHE

Sbrinamento

La condensa scorre automaticamente in un contenitore di raccolta che si trova nella parte posteriore del dispositivo vicino al compressore. Attraverso il calore del compressore l'acqua evapora. Una parte dell'acqua viene raccolta nel frigorifero per mantenere l'umidità. In questo modo viene mantenuta l'umidità nel dispositivo e i tappi in sughero continuano a sigillare correttamente.

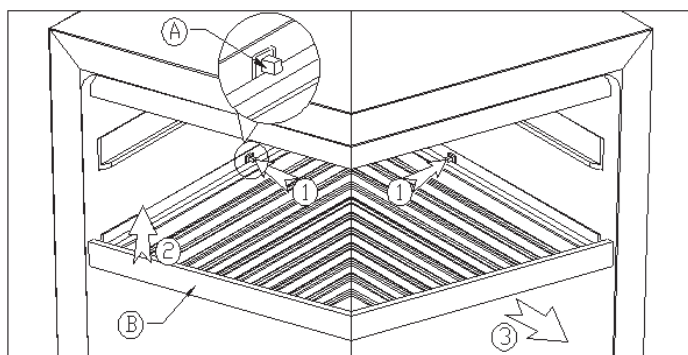
NOTA: in zone estremamente calde può essere necessario versare acqua nel contenitore di raccolta per garantire il mantenimento dell'umidità.

Regolare i ripiani

Tirare i ripiani di circa 1/3 per introdurre le bottiglie. Su entrambi i lati del ripiano c'è una staffa che impedisce alle bottiglie di cadere. Per rimuovere un ripiano, estrarlo dal binario, come illustrato nei diagrammi seguenti oppure far scorrere il ripiano nei binari fino a quando è posizionato correttamente sulle staffe.

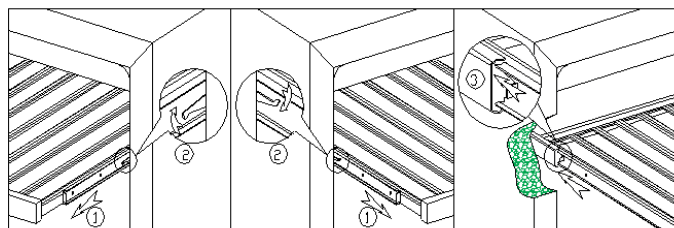
Ripiano in legno semplice

- 1 Prima di estrarre il ripiano (B), premere i perni (A) che si trovano su entrambi i lati del ripiano.
- 2 Tirare il ripiano dal binario e rimuoverlo.
- 3 Per installare di nuovo il ripiano, eseguire al contrario la procedura appena descritta.

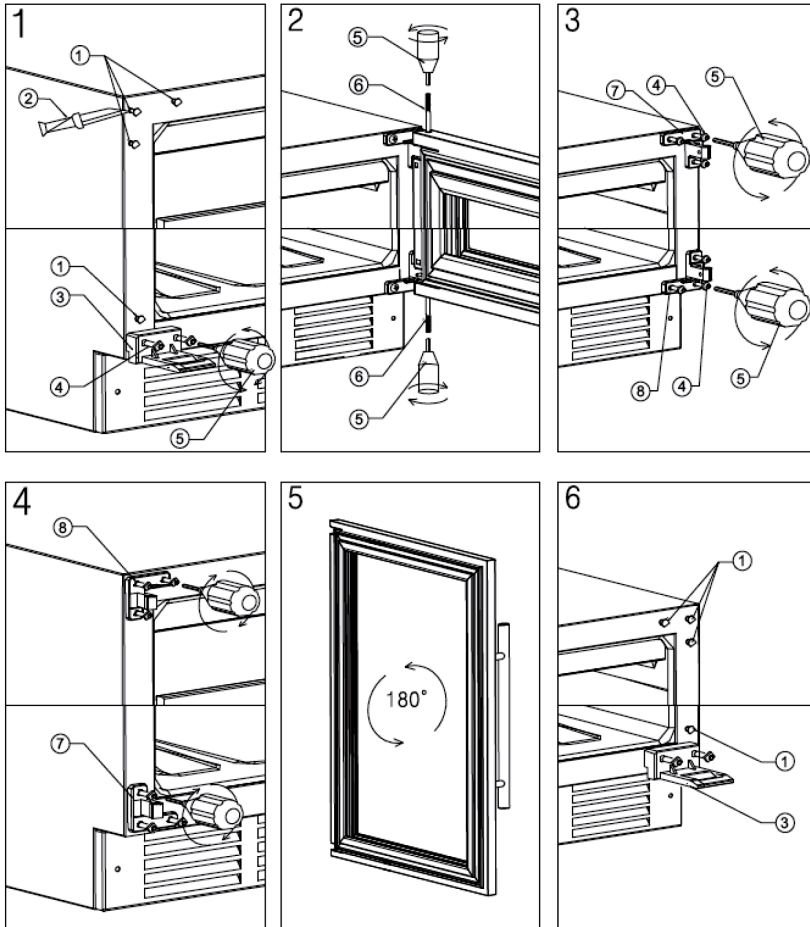


Ripiano in legno con binari guida

- 1 Rimuovere il ripiano: vedere la figura di sinistra ed estrarre il ripiano fuori fino a quando le staffe (2) diventano visibili. Premere i blocchi ed estrarre il ripiano (1).
- 2 Inserire il ripiano: vedere la figura di destra e far scorrere il ripiano posteriore nei binari guida.



Invertire il lato di apertura dello sportello

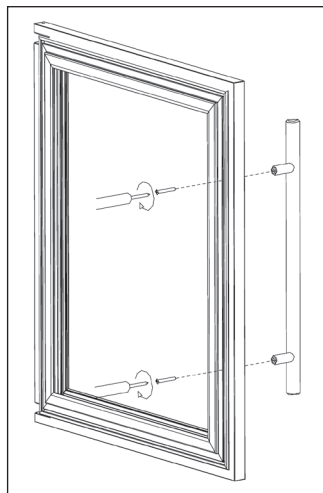


- 1 Installare il frigorifero per vini in un luogo dove la porta può essere aperta con la massima angolazione.
- 2 Con un coltellino (2) rimuovere i chiodi decorativi (1) sul lato opposto (vedi figura 1).
- 3 Usare il cacciavite esagonale (5) per allentare le viti (4) della protezione anticaduta (3), quindi rimuovere la protezione anticaduta (vedi figura 1).
- 4 Tenere la porta e usare il cacciavite esagonale (5) per svitare il nucleo dell'albero della porta (6) da entrambe le estremità della porta. Rimuovere la porta e metterla da parte (vedi figura 2).

- 5 Rimuovere le cerniere superiori e inferiori della porta (7/8) con il cacciavite esagonale (5) e installare le cerniere della porta sul lato opposto (vedi figura 3 e 4).
- 6 Ruotare la porta di 180° e installare la porta sul lato destro del frigorifero per vini (vedi figura 5).
- 7 Infine, fissate i chiodi decorativi e il paracadute sul lato opposto (vedi figura 6).

Installazione della maniglia

- 1 Rimuovere la maniglia dal mobile e prendere quattro viti 4*35 dal sacchetto degli accessori.
- 2 Spostare un po' la guarnizione dello sportello e mettere le viti sul lato interno dello sportello. Allineare la maniglia ai fori sulla parte esterna dello sportello e serrare le viti con un cacciavite a croce. Fissare di nuovo la guarnizione dello sportello.
- 3 Se i fori della maniglia sono più grandi dei fori dello sportello, utilizzare un trapano per allargare un po' i fori dello sportello. Eseguire i fori solo dal lato interno dello sportello. Ora la maniglia è installata correttamente.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile e risoluzione dei problemi
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è collegato alla corrente.
	Il dispositivo è spento.
	Il fusibile è bruciato.
Il dispositivo non raffredda abbastanza.	Verificare le impostazioni della temperatura.
	E' necessario impostare una temperatura ambiente inferiore.
	Lo sportello è stato aperto troppo di frequente.
	Lo sportello non è chiuso correttamente.
	La guarnizione dello sportello non sigilla correttamente.
La luce non funziona.	Il dispositivo non è collegato correttamente alla corrente.
	Il fusibile è bruciato.
	La lampadina è guasta.
	L'interruttore della luce è posizionato su "off".
Il dispositivo si accende e si spegne frequentemente.	La temperatura ambiente è più elevata del normale.
	Ci sono troppe bottiglie nel dispositivo.
	Lo sportello è stato aperto troppo spesso.
	Lo sportello non chiude correttamente.
	La temperatura non è impostata correttamente.
	La guarnizione dello sportello non sigilla correttamente.
Vibrazioni	Verificare che il dispositivo sia collocato su una superficie piana.
Il dispositivo è molto rumoroso.	Il refrigerante è in circolo. I rumori prodotti sono normali e non indicano alcun malfunzionamento.
	Dopo ogni ciclo di raffreddamento si sente un gorgoglio poiché il refrigerante è in circolo.
	La contrazione e l'estensione delle pareti interne può comportare dei rumori.
	Il dispositivo non è collocato su una superficie piana.
Lo sportello non chiude correttamente.	Il dispositivo non è collocato su una superficie piana.
	Lo sportello è stato invertito e non è stato installato correttamente.
	La guarnizione o il magnete sono danneggiati.
	I ripiani sporgono troppo in avanti.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom



KLARSTEIN